



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

EducT  
1519  
16.194

PHONETIC  
FRENCH  
READER

BALEAUD AND TILLY

CT 1519. 16, 194



**Harvard College Library**  
THE GIFT OF  
**GINN AND COMPANY**



3 2044 102 859 154

60

EducT 1519. 16, 194



**Harvard College Library**

THE GIFT OF

**GINN AND COMPANY**



3 2044 102 859 154

60



# PHONETIC FRENCH READER

## PHONETIC TRANSCRIPTION OF SHORT STORIES FOR ORAL FRENCH

BY

ANNA WOODS BALLARD, M.A.

DIPLOMÉE DE L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE  
IN CHARGE OF FRENCH IN THE SCHOOL OF PRACTICAL ARTS TEACHERS COLLEGE  
COLUMBIA UNIVERSITY

AND

EDMUND TILLY

(LATE OF INSTITUT TILLY BEI BERLIN)  
DIPLOMÉ DE L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE  
INSTRUCTOR IN FRENCH AND GERMAN IN UNION COLLEGE  
SCHENECTADY, N. Y.

CHARLES SCRIBNER'S SONS

NEW YORK

CHICAGO

BOSTON



EducT 1519.16.194

✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY

GIFT OF

GINN & CO.

NOV 15 1937

COPYRIGHT, 1916, BY

CHARLES SCRIBNER'S SONS



A

## PREFACE

In spite of the eagerness shown by pupils in learning the sounds of French, and in spite of their rapid progress in correct pronunciation by the use of phonetic transcription, teachers will find that if all drill in sounds and all reading from them is given up too soon, the pronunciation of the class will deteriorate rapidly. Pupils will ask for more practice and are eager for fresh material. When once they have a firm grasp of the exact pronunciation of each sound, they realize how wonderfully the phonetic transcription helps them to pronounce correctly, even when working alone.

The phonetic transcription of these stories, a real labor of love, was undertaken partly to furnish this additional material that may be used early in the first year, and partly to help teachers whose well-trained classes are invaded in the second year by pupils who pronounce badly. The quickest and the only thorough method of reforming an incorrect pronunciation is to teach the sounds and to have constant reading from phonetic transcription. If stories in phonetic transcription are used for oral work, and if the pupils are trained to read them comprehendingly, the wrong sounds soon give place to more correct ones. The large majority of pupils are very anxious to pronounce well and are unwilling to have their spoken French incomprehensible. The pity is that correct pronunciation is ever neglected in work with beginners. That is the proper

place for constant drill, welcomed and appreciated by the pupils.

We owe the heartiest thanks to Miss Frances Tilly and Mlle Chevreux, teachers of German and French in the Franklin School, Buffalo, N. Y. They have given us the most willing help not only in reading the proof but in the preparation of the phonetic transcription.

We hope that this phonetic transcription of "Short Stories for Oral French" will be welcomed by the great company of teachers who have used the "Stories" issued three years ago.

ANNA WOODS BALLARD.

EDMUND TILLY.

June, 1916.

## CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	ix
THE METHOD . . . . .	xv
NOTES ON TRANSCRIPTION . . . . .	xix
TRANSCRIPTION OF "SHORT STORIES FOR ORAL FRENCH" . . . . .	i
LISTS OF WORDS FOR CONSTANT DRILL . . . . .	31
SOUNDS AND LETTERS . . . . .	34
DRILL . . . . .	38



## INTRODUCTION

### French Pronunciation (*Prononciation du français*)

1. English pronunciation has strong stress and weak action of the organs of speech: French has little stress and very energetic articulation.

2. French consonants are sounded at the beginning of a word and are often silent at the end, as in *bras, souvent, grand*. The final consonants, *c, f* and *l* (*donc, neuf, seul*) are generally pronounced; *r* is sometimes (*hiver, hier*, etc.)

3. All French vowels have greater distinctness than in English. They must be pronounced as *one* sound, not as a diphthong as in English.

## Tableau des Sons Français (Système Viétor)

	Labiales	Dentales	Palatales	Vélaires	Laryngales	
Fermeture	<b>pb</b>	<b>td</b>		<b>kg</b>		Consonnes
	<b><u>m</u></b>	<b><u>n</u></b>	<b><u>ɲ</u></b>			
Régénération	<b><u>w</u> <u>y</u> <u>f</u> <u>v</u></b>	<b><u>s</u> <u>z</u> <u>ʃ</u> <u>ʒ</u></b>	<b><u>j</u> <u>y</u></b>	<b><u>w</u></b>		
		<b><u>r</u></b>		<b><u>R</u></b>		
		<b><u>l</u></b>				
Ouverture	( ) ( ) ( )		i(y)                      (u) e(ə)                      (ə)                      o ɛ(è)                      (œ)                      (o) a                      œ			Voyelles

**souffles      vocaliques      nasales**

<sup>1</sup> This is printed *s*.

<sup>2</sup> This is printed *œ*.

- I. 1. *Labiales* are formed by lips.  
 2. *Dentales* are formed by tongue and teeth.  
 3. *Palatales* are formed by tongue and hard palate.  
 4. *Vélaires* are formed by tongue and soft palate.

II. 1. In the vertical columns the sounds are classified as to the place of formation.

2. In the horizontal columns the sounds are classified as to the manner of formation, the breath passage being completely closed (*fermé*), or much narrowed (*rétréci*), or comparatively open (*ouvert*).

III. Voiced sounds are printed in red, voiceless sounds in black, nasal sounds in green. Underlining in black shows that the sound is occasionally voiceless. Sounds with lip-rounding are represented by ( ).

### Sounds and Words

1. p	pas	15. z	rose
2. b	bon	16. ʃ	chou
3. t	ton	17. ʒ	joli
4. d	don	18. j	cahier
5. k	car	19. r	rose
6. g	gare	20. l	lampe
7. m	mon	21. i	lit
8. n	nez	22. y	une
9. ɲ	signe	23. e	nez
10. w	oui	24. ø	peu
11. ɥ	huit	25. ε	met
12. f	frère	26. œ	sœur
13. v	wagon	27. a	table
14. s	ici	28. u	mou

29.	o	mot	33.	õ	bon
30.	õ	robe	34.	ã	plan
31.	ɑ	classe	35.	ẽ	main
32.	ə	le	36.	œ	brun

Why do we need signs which represent the sound of French?

Because letters represent sounds in a very imperfect way.

1. Different letters represent the same sound: as in *c* and *q* in *coq*.

2. The same letter is used for two sounds: *c* in *car* and *c* in *cent*.

3. Two letters are needed to represent one sound: as *ch* in *champ*.

4. One letter represents two sounds following each other: *x* in *exemple* = *gz*.

5. A letter is silent: as *e* in *beau*, *z* in *nez*.

PAUL PASSY (*Les Sons du français*.)

### Formation of Sounds. (*For reference.*)

(p), (t), (k) must not be followed by the "souffle" or "Hauch" as in English and German. Thin paper held before the mouth should not move when the sounds are uttered.

(p), (b) are formed by the lips.

(t), (d). The point of the tongue is placed at the lower teeth and the surface against the upper teeth and the gums.

(k), (g) are formed between the back of the tongue and the soft palate.

(m), (n) are formed exactly as (p) (b) and (t) (d) respectively: the only difference is that part of the air passes through the nose.



- (ɲ) is formed between the middle of the tongue and the hard palate.
- (l). The point of the tongue is placed against the lower teeth, and the surface against the upper teeth and the gums, exactly as for (t), (d): only, an opening through which the air passes is left on both sides or on one.
- (r) is formed by trilling with the tip of the tongue against the upper teeth. Those who find difficulty in forming it will be infallibly successful if they practise the two sounds (t) and (d) in quick succession. The practice must be as constant as possible and kept up for three months, perhaps longer.
- (w). The lips are brought near, the corners are contracted vigorously: the opening is small and the lips are thrust out freely.
- (u). The lips are brought near, the corners slightly contracted, the lips slightly advanced: the middle of the tongue is raised slightly toward the hard palate.
- (f), (v). The upper teeth rest on the lower lip and the air is expelled through the teeth.
- (s), (z) are formed by the tongue and the teeth with a narrow passage for the air.
- (ʃ), (ʒ) are formed by the tongue and the teeth with a wider passage for the air.
- (j). The middle of the tongue is brought near the hard palate expelling the air.
- (y) is (i) rounded. The tongue must be kept at the lower teeth, the lips rounded instantly.
- (ø) is (e) rounded; or it may be formed perfectly by blowing and tightening the lips before uttering the sound.
- (œ) is (e) rounded.

In all nasal sounds (ɔ̃, ã, ě, œ), part of the air *must be expelled through the nostrils*.

### Linking of Letters (*Liaison*)

The final consonant of a word is often linked to the initial vowel of the next.

It takes place whenever

(a) An article is followed by a noun or adjective:

un\_élève

une\_autre page

(b) A numeral precedes a noun or adjective:

Dix\_ans

Trois\_autres pages

(c) A personal pronoun is followed by a verb:

Il nous\_aime

(d) A verb is followed by a personal pronoun:

Écrit-il?

(e) An adjective or a verb is preceded by an adverb:

Il faut bien\_écouter.

(f) A preposition is followed by its complement:

Sur\_une autre page.

NOTE. — 1. *t* of *et* is never linked.

2. *s* of *mais* is not linked as a rule.

3. *s* sounds like *z*, *d* like *t*, *f* like *v*.

### *H* aspirate and *h* mute

The letter *h* is not sounded in French. We say:

l'homme

cet homme

les\_hommes

le héros

ce héros

les héros

because *homme* begins with *h* mute and *héros*, with *h* aspirate. Before *h* mute the article, *etc.*, is written and pronounced as before a vowel: before *h* aspirate the article, *etc.*, is written and pronounced as before a consonant (without elision or liaison).

In vocabularies a mark before one or other distinguishes *h* aspirate from *h* mute.<sup>1</sup>

### Syllables

1. In French, syllables end in a vowel sound when possible: *fi-nir*, *ci-té*.

2. A single consonant sound goes with the following vowel sound: *a-mi*, *fi-ni*.

3. Combinations of consonants which may be pronounced together, of which the last consonant is *l* or *r* (not *rl* or *lr*) go with the following vowel sound: *ou-vrir*, *por-trait*.

4. Other combinations of consonants are divided: *mon-trer*, *per-du*, *es-prit*.

5. Final *e* forms a syllable: *dou-ze*, *u-ne*.

6. Doubled letters have regularly only a single sound but are divided in writing: *pres-ser*.

<sup>1</sup> See vocabularies of Walter-Ballard's *Beginners' French* and of Ballard's *French Reader*.

## THE METHOD

There is an easy way of teaching that difficult subject of French pronunciation. The only way likely to produce good results for the whole class is to teach the sounds of French. This method has been so useful to many teachers and so successful with pupils that it is reproduced here.

I. Write on the board the words and have the class pronounce them. Then add the sounds and drill.

SOUND		KEY-WORD			
<i>A.</i>	(i)	lit	<i>B.</i>	(ʃ)	chou, Eng. 'hush'
	(e)	nez		(ʒ)	je, Eng. 'azure'
	(ɛ)	met		(s)	si, Eng. 'so'
	(a)	table		(z)	aise, Eng. 'ease'

A. These words are chosen because the sound in question is easily produced in them. These are key-words—the class must learn each in connection with its sound.

In teaching (i) and (e) call attention to the lack of diphthongs in French. Illustrate by English 'see,' 'pay,' etc. In both these words we hear three sounds—the third short sound must not occur in French. An excellent plan is to make lists of similar English words and have them pronounced as in English and as in French. A good way to avoid the diphthong is to think of the vowel sound when saying the consonant preceding it and to let the vowel sound go instantly. Lists of words under (i), (e), (ɛ), (a), p. 31, should be practised.

B. (ʃ), (ʒ), (s), (z) are sounds easy to produce since they exist in English. English equivalents are given only

where they are exactly like the French sound. Sounds seem "hard" because they do not occur in English.

Lists of words are practised p. 33.

Pupils must not confuse (z) and (3). Printers do because we use them interchangeably in English. In French phonetics, they represent two different sounds. The sound (3) must not be written as a capital letter S. Pupils often make this mistake and it must be guarded against.

N.B. — A thorough review begins each lesson.

## II. The same method is used in teaching.

(u)	<b>mou</b>	(y)	<b>une</b>
(o)	<b>mot</b>		
(ø)	<b>robe</b>		
(a)	<b>tasse</b>		

Attention should be called to (o) as to (i) and (e). Each is only *one* sound in French. Lists of English words are practised as for (i) and (e).

(a) is easily taught as being a longer sound and lower in the throat than (ø).

Lists of words are practised, pp. 31, 32.

(y) is taught as (i) with lips well rounded. Much practice is given in saying **une** correctly and in producing the sound from (i) and the list of words is practised, p. 33. The pupil who finds it difficult to pronounce this sound correctly in the words of the list should practise saying **une** before each. Teachers should do this constantly in class.

III.	A.	(5)	<b>bon</b>	B.	(œ)	<b>sœur</b>
		(è)	<b>main</b>	C.	(j)	<b>cahier</b> , Eng. 'yet'
					(n)	<b>signe</b> , Eng. 'onion' (nearly)

A. These are nasal sounds — part of the air must come through nose. The easy way is to teach **bon** and **main** by repetition: then to practise lists of words, p. 32. In all this practice, class must be *sure* that part of air passes through nose. Teacher should do sounds repeatedly at different places in the class-room so that air can be heard passing through the nose.

B. (œ) is easily taught as (e) with rounded lips. Practise passing from (e) to (œ). Practise list, p. 33.

C. (j) and (ɲ) give no difficulty because (j) occurs in English and (ɲ) is almost like *ni* in "onion." Be *sure* such words as **cahier** are pronounced as words of two syllables = not *ka i e*, but *kaje*. Practice lists, p. 33.

IV. This lesson is begun by dictating all the sounds already learned. The same sound is often given twice in the course of the dictation. Pupils are asked to write the sounds learned in **cahier**, in **je**, **bon**, **signe**, etc., etc.

(ā) **plan**

(ø) **peu, yeux**

(œ) **brun**

(e) **je**

Teach **plan** and **brun** and practise lists, p. 32.

The only two very short sounds are (ɔ) and (ə). (ə) is the *e* of the German word "Hunde," with rounding of lips.

Little words like **je**, **me**, **te** are very short. So is the *re* of words like **redire**, **refaire**, etc. This sound needs constant practice and careful correction. Practice list, p. 33.

The easy way to produce (ø) correctly is to blow *hard* and tighten the lips. This is invariably successful. *Much* energy is required. Practise constantly list, p. 33. This sound is not taught as (e) rounded, because of difficulty in producing (e).

N.B. — Never compare sounds that are alike. Pupils will ask for (y) and (œ). Have them practise lists of words containing each. Gradually all sounds become completely distinct.

V. Practise all nasal sounds repeatedly, first key-words, then sounds, then lists of words.

(t) (d) (l)

(t), (d). The point of the tongue is placed against the lower teeth and the surface against the upper teeth and the gums.

(l). The point of the tongue is placed against the lower teeth, and the surface against the upper teeth and the gums, exactly as for (t) (d): only, an opening through which the air passes is left on both sides or on one. The tongue *must* be kept down at the back, so that the "l" may not be "thick."

(p) (q)  
(t)  
(k)

(p), (t), (k) must not be followed by the "souffle" or "Hauch" as in English and German. Thin paper held before the mouth should not move when the sounds are uttered.

(q) is best taught in words where it appears. Let class practise *lui, huit, suis*.

VI. If there is trouble in rolling r, have pupil say (t) (d) in rapid succession. Constant practice of this gives the result desired.

## NOTES ON TRANSCRIPTION

### I. AS TO SPEED

1. Numbers 1 to 10: very slow and careful pronunciation. (ə) is seldom omitted. There is no abbreviation of vowels.

2. Numbers 11 to 20: slow and careful pronunciation. (ə) is sometimes omitted.

3. Numbers 21 to 40: medium speed; a few abbreviations of vowels. Less *liaisons*.

4. Numbers 21 to 63: fairly rapid pronunciation, not by any means as rapid as the spoken language. No half-lengths are used. In numbers 1 to 40, half-lengths are marked long (bjêrto); in 41 to 63 they are left short (bjêto). In reading more quickly, the vowels naturally become shorter.

### II. AS TO SIGNS

1. The sign \_ is used to link words. Where it is used, there must be no stop between words. In printing, it often happens to come at the end of a line. This must of course be disregarded and the sound carried over.

2. The sign ° shows that the sound under which it comes is "whispered" as so often in final -le, -re and in last syllable of *merci*.

3. Breath groups are marked off by ||. Students should be careful to take breath always where || occurs. Otherwise they may be obliged to pause in the wrong place.



4. "l" (in italics) in numbers 40-63 is the "*l facultatif*." This l is usually omitted in more rapid speech when it comes before a word beginning with a consonant.

5. ' indicates stress. It precedes the accentuated syllable. Stress in French falls in general on the last syllable — unless there is shifting of stress (*déplacement d'accent*). Then the stress usually comes on the first syllable, or on the first beginning with a consonant.

# A PHONETIC FRENCH READER

## 1 ('œ).|| l wa'zo ki a 'frwa ||

se li'veir.|| il fe 'frwa.|| œ pøtit wa'zo a 'fẽ e 'frwa.||  
il 'frap a yn fə'neitr.|| yn pøtit 'fiʝ uvrø la f'neitr e  
l wazo 'ũitr.|| el lɥi dən a mɑi'ʒe e lə 'swaŋ 'tu li'veir.||  
o prẽ'tũ l wazo e'trist.|| il nə 'ʒɑ̃t 'ply.|| lɑ̃fɑ uvrø la  
'kaʝ e l wazo s ɑi'vøl.||

## 2 ('dø).|| lə 'gã ||

yn 'dam aʃet yn 'peir də 'gã.|| lə mar'ʃɑ 'vã le gã.||  
la dam 'peij le gã e 'søir dy maga'zẽ.|| el 'peir œ 'gã dũ  
la 'ry.|| yn pøtit 'fiʝ lə 'truivr e lə ra'mas.|| la dam  
rə'vjẽ syr se 'pa e 'ʃerʃ lə 'gã.|| l ɑ̃fɑ lə lɥi 'rã.|| la  
dam rømer'si la pøtit 'fiʝ; || el e 'tre kɔi'tũrt.||

## 3 ('trwa).|| l ɑi'fã ki 'pløir ||

œ pøtit ɑi'fã pløir dũ la 'ry.|| œ mæsʝə 'vjẽ e lɥi 'di:||  
"mɔ̃n ɑi'fã, || purkwa 'pløir ty?"|| "ma 'meir ma dɔ'ne  
dø 'su e ʒə lez e per'dy."||

"nə 'pløir 'ply," di lə mæsʝə, || "vwasi dø 'su," || e il  
døn dø 'su a l ɑi'fã.|| lə mæsʝə 'pair.|| il ɑi'tũ lɑi'fã ki s  
'pløir də ply 'bel.|| il rə'vjẽ.|| "pur'kwa 'pløir ty a  
pre'zã?"||

"si ʒə n ave 'pa per'dy me dø 'su, || ʒ ɑ̃røre 'katr a  
pre'zã."||

## 4 ('katʁ).|| lə ka'nif ||

œ pəti gar'sɔ truv\_œ ka'nif syr la 'rut.|| il lə ra-  
 'mas.|| il egza'min lə ka'nif.|| lə kanif a plyzjoer 'lam\_e\_œ  
 tirbu'ʃɔ.|| il vwa və'nir\_a 'lqi\_œ mə'sjɔ ki ʃerʃ kelkə  
 'ʃoiz syr la 'rut.|| lə pəti gar'sɔ s a'prɔʃ dy mə'sjɔ\_ā lə  
 5 salq'ā pəli'mā.|| səlqi 'si lqi də'māid:|| "a ty truve\_œ  
 ka'nif 'noef a plyzjoer 'lam?"|| lə pəti gar'sɔ tiir lə ka-  
 'nif də sa 'pɔʃ e lə rā\_o mə'sjɔ.|| "mersi 'mil 'fwa," di  
 'lɔm, || e il sār' va.||

## 5 ('sɛik).|| l wa'zo ki\_a 'swaf ||

œn etur'no\_a 'swaf.|| il vø 'bwair dāiz\_yn ka'raf; ||  
 me sɔ 'bek\_e trø 'kur.|| il 'frap la bu'tej pur la bri'ze; ||  
 me lə 'veir\_e trø 'dyir.|| il e'sej də rārver'se la ka'raf; ||  
 mez\_el\_e trø 'lurd.|| a'lør il apørt de pəti ka'ju\_e le 'ʒet  
 5 dā 'lo.|| lo 'mɔit:|| l wazo apørt tu'ʒur de ka'ju.|| āi-  
 fē il pø 'bwair\_a sɔ'n\_eiz.||

## 6 ('sis).|| ʒ e'kri\_yn 'letʁ ||

ʒ e\_yn 'letr\_a\_e'kriir.|| ʒə prüz\_yn 'foej də papje\_a  
 'letʁ || e ʒə la 'poiz dəvū 'mwa syr la 'taibl.|| ʒə prüz\_œ  
 portə'plym, || ʒə trūp ma 'plym dā 'lāikʁ || e ʒe'kri.|| ʒə  
 'seʃ lekri'tyir\_avek dy papje by'vair.|| ʒə prüz\_yn\_āi-  
 5 'vlɔp, || ʒə 'l uivr, || ʒə 'pli ma letr\_ā 'dø, || ʒə la 'glis dā  
 l āi'vlɔp, || ʒə 'ferm l āi'vlɔp || e ʒ e'kri l a'dres.|| ʒə 'kɔl\_œ  
 'tēibrə dā lə kwē 'drwa sype'rjoer də lāi'vlɔp || e ʒə 'ʒet  
 la 'letrə dā la 'bwart\_o 'letʁ.||

d apre 'gwē.||

7 ('set).|| 'œ e 'dø f3 'trwa ||

lørskə fredə'rik rævə dy kə'lɛ:z\_o va'kɑ:is də 'pa:ik, || il  
vuly mɔ:itʁə\_a 'tu:is sa 'sjɑ:is\_e sɔ̃n\_es'pri. || o di'r'ne la  
dɔmes'tik ser'vi dø pu'le. ||

"pa'pa," di fredə'rik, || "vu krwa'je ki l j a 'dø pule  
rə'ti syir sə 'pla? || e 'bjɛ, zə vø vu pru've ki l j ɑ̃n\_a s  
'trwa!" ||

"vwa'jɔ," di l 'peir. ||

"d a'bɔ:ir, səlɥi 'si fɛ\_œ || e səlɥi 'la fɛ 'dø. || 'ɔ:ir, ||  
'œ\_e 'dø f3 'trwa. || nuz\_avɔ 'dɔ:ik 'trwa pu'le\_a mɑ:ʒe  
sə 'swa:ir." ||

10

"se 'parfɛtmɑ\_e'gzakt," repɔ:idi lə 'peir; || "ma'mɑ va  
ɑ prɑi'dr\_œ, || 'mwa, zɑ prɑ'z\_œ\_ɔ:is || e lə trwa'zjɛm  
səra puir 'twa!" ||

8 ('ɥit).|| la 'meir\_o'z ɑm ||

dez\_ɑi'fɑ sɔrt də l e'kɔl; || il sɔ 'bjɛ kɔi'tɑ || kair la  
'klɑ:is\_e fi'ni; || il vwa syr la 'rut ki 'pa:is dəvɑ l e'kɔl || yn  
'vjeij 'fam mɔ:ite syr\_œ'n\_ɑm. || el\_a\_œ 'lɔ 'fwɛ\_a la  
'mɛ || e\_el 'ʃas dəvɑ't\_el ka'tr\_ɔitʁə'z\_ɑm. ||

a sə spɛk'takl, || œ dez\_ɑi'fɑ, || œ də se pɛti gar'sɔ mal\_ 5  
el've || ki nə res'pekt pɛr'sɔn, || 'kri: || "bɔi'zuir, || bɔi-  
zuir, || la meir\_o'z\_ɑm!" || le'z\_ɔitʁə pɛti gar'sɔ sə mɛt\_a  
'ri:ir || e 'tus ɑi'sɑ:iblə 'kri: || "bɔi'zuir, || bɔi'zuir, || la  
meir\_o'z\_ɑm!" ||

la vjeij 'fam le rə'gard\_ɑ su'rjɑ || e læir re'pɔ bjɛ\_œ: || 10  
bɔi'zuir, || bɔi'zuir, || mez\_ɑi'fɑ. ||

## 9 ('noef).|| lə pwa'sɔ̃ ||

œ pei'sœir zet sa 'liɲ dā 'lo. || œ pəti pwa'sɔ̃\_aval  
 l a'pɑ̃ e l am'sɔ̃. || lə pəti pwa'sɔ̃\_et atra'pe. || il 'di: || rāi-  
 de mwa la liber'te. || zə sɥi 'si pə'ti. || leise mwa grāi'diir. ||

lə pei'sœir re'pɔ̃: — || 'nɔ̃, || sə 'swair 'mɛim zə tə māi-  
 5 'zre, || 'kair || di'tɔ̃ ||

“œ 'tjɛ vo 'mjɔ̃ kə 'dø ty l o'ra: ||

'l œ\_e 'syir; || 'l otrə nə l e 'pa.” ||

## 10 ('dis).|| 'lɥi il 'fym ||

œ fy'mœir pre'zɑ̃t sɔ̃ port si'gair\_u'veir\_a sɔ̃ vwa'zɛ  
 də 'drwat. || “mer'si, || zə nə fym 'pa.” ||

il sə rə'turn veir sɔ̃ vwa'zɛ də 'goiʃ. || “zə nə fym  
 'pa, || mer'si.” ||

5 sa 'fam lɥi 'di tu 'ba: || “ty n ā'n\_ɔfrə paz\_o kapi-  
 'ten?” ||

“'ai! 'nɔ̃; || 'lɥi, il 'fym!” ||

## 11 ('ʒiz).|| ly'net pur 'liir ||

œ pei'zā va\_ā 'vil. || il rə'mark 'tu s k il 'vwa. ||  
 par eg'zɑ̃pl || il rə'mark kə boiku d per'sɔ̃n 'liiz\_œ zur-  
 'nal || e preskə 'tut port\_œ lər'nɔ̃\_u de ly'net. || lə pei-  
 'zā\_ātrə sez\_œn\_opti'sjɛ || e 'dmāid de ly'net pur 'liir. ||

5 l\_opti'sjɛ lɥi\_ān\_e'seij ply'zjœir 'peir || pāidū k lə pei-  
 'zā rəgard dāiz\_œ 'liivɛ: || mez\_a ʃak\_e'se\_il re'pɔ̃: ||  
 “'nɔ̃, || zə n pɥi 'liir.” || l\_opti'sjɛ fati'ge d lɥi\_eseje se  
 'veir, || fi'ni par 'diir\_o kli'ā: || “'me save vu 'liir?” || —

“kel kes'tjɔ̃! || si ʒ save 'liir || zə n vuz\_œre pa dmāi'de  
 10 de ly'net pur 'liir.” ||

12 ('duɪz).|| bɔ̃ 'pwa ||

'ʒaɪk dy'pɔ̃, œ bulɔ̃i'ʒe, || aʃte sɔ̃ 'bœɪr ʃe 'ʒɑ̃ ri'go, ||  
œ pei'zɑ̃ ki abite l 'mɛm vi'laɪʒ.||

o bu d kelkə 'tɑ̃ || il s aper'sy k il nə rəsəve 'paz ase d  
'bœɪr pur sɔ̃n ar'ʒɑ̃, || e rɔ̃ikɔ̃i'trɑ̃ ri'go, || il l ak'y'za d  
malɔ̃net'te.||

5

lə pei'zɑ̃ nia viv'mɑ̃ lak'yizɑ̃i'sjɔ̃, || e dy'pɔ̃ pɔ̃rta sa  
'plɛit dɔ̃vɑ̃ l 'ʒyɪʒ dɑ̃ 'pɛ.||

"apɔ̃rte 'mwa," || di l 'ʒyɪʒ a ri'go || "vɔ̃trə ba'lɔ̃is e  
vo 'pwa."||

"vwa'la ma ba'lɔ̃is," || repɔ̃ɪdi ri'go; || "kɑ̃t a me 'pwa ɪo  
ʒə n ɑ̃n e 'pa."||

"a'loɪr || kɔ̃mɑ̃ fet 'vu pur pɔ̃ze l 'bœɪr?"||

"'o! || se bjɛ̃ 'sɛɪpl.|| ʒ a'ʃet a mɔ̃ vwazɛ dy'pɔ̃ || œ  
'pɛ d katrə 'liɪvɪʁ, || e sɑ̃ 'pɛ mɑ̃ sɛɪr dɑ̃ 'pwa || pur pɔ̃ze l  
'bœɪr kə ʒ lɔ̃i ɑ̃i'vwa tu le sam'di.|| ʒə l 'plas dɑ̃ l œ de ɪs  
pla'to d la ba'lɔ̃is || e ʒ me l 'bœɪr dɑ̃ 'loɪtɪ."||

"e 'bjɛ̃!" || di l 'ʒyɪʒ a dy'pɔ̃, || "vu dɔ̃vez ɛɪtrə satis-  
'fe."||

13 ('treɪz).|| lə kɔ̃r'bõ e lə rə'nɛɪr ||

œ kɔ̃r'bõ e pɛʁʃe sur la 'brɔ̃ɪʃ d œ'n arbr̥.|| dɑ̃ sɔ̃  
'bek il tjɛ̃ œ frɔ̃'maɪʒ.|| o pje d l arbr̥ e lə rə'nɛɪr.|| il  
'di: || "bɔ̃i'ʒuɪr, || mɛsjɔ̃ l kɔ̃r'bõ."|| lə kɔ̃r'bõ rɛɡard lə  
rə'nɛɪr, || mez il nə repɔ̃ 'pa, || kɑ̃ɪl a œ frɔ̃'maɪʒ dɑ̃ l  
'bek.||

5

lə rə'nɛɪr 'di: || "kə vuz et 'bo, mɛsjɔ̃ l kɔ̃r'bõ!|| kel  
bel 'plym 'nwaɪr.|| kel ʒɔ̃li 'bek!"|| lə kɔ̃rbõ a l ɛɪr kɔ̃i-  
'tɑ̃, || mez il nə di 'rjɛ̃.||

lə rə'nɛɪr dɔ̃vjɛ̃ ɛɪpa'sjɑ̃; || il aʒit la 'kɔ̃: || "'wi, vuz et

10 'bo," di't\_ɪl; || "e si vɔtrə 'vwa\_et\_ɔsi 'bel kə vɔtrə ply-  
'maɪz, || vuz\_et lə 'prɛis dez\_wa'zo." ||

lə kər'bo\_a l eɪr 'tre kɔi'tā. || il uivrə lə 'bek pur mɔi-  
tre sa 'bel 'vwa. || lə frɔmaɪz 'tɔib, || lə rə'nair lə ra'mas ||  
e s ā va 'vit. ||

d apre la fɔi'ten. ||

#### 14 (ka'tɔrɜz). || 'mwa, || ʒ a'tū ||

li'li va\_a l e'kɔl mez\_el nə si\_a'myɪz pa boi'ku. ||  
sɔ'n\_ɔiklɔ l ɛrtɛ'rɔɪz: || "li'li, || kə fe'ty\_a l e'kɔl? || se ty  
'liɪr\_œ 'pø?" || lili sɔku la 'tɛt. || "se ty\_e'kriɪr?" || li'li  
rəkɔ'māis a səkwe la 'tɛt. || "a'lɔir k es kə ty\_i 'fe?" ||  
— "'mwa, || ʒ atū k ɔ 'sɔrt." ||

#### 15 ('kɛɪz). || lə sav'tje e l fināi'sje. || I

lə sav'tje grɛ'gwair dæmœr're pre d la meɪ'zɔ dœ 'riʃ  
fināi'sje. ||

dɛ la 'pwɛit dy 'ʒuir lə ʒwa'jø sav'tje ʃāi'tɛ\_ā trava-  
'jā. || lə fināi'sje, fatigue par sez\_a'fɛɪr, || sə plɛ'ne də n  
s puvwair dɔr'miɪr || u s il dɔr'mɛ, || d ɛitrə reve'je par le  
'ʃā d sɔ vwa'zɛ. ||

œ 'ʒuir, || il fi vɔ'nɪɪr grɛ'gwair dā sɔ kabi'ne. ||

"ʒə 'vø," di't\_ɪl, || "kə vu swaje\_ɔisi 'riʃ k œ 'rwa. ||  
prɛne se sāt\_e'ky e 'garde lez\_avek 'swɛ || pur vuz\_ā ser-  
10 'viɪr\_a l ɔkai'zjɔ." ||

lə sav'tje, || ki nave 'ʒame vy 'tā dar'ʒā, || uvri le'z\_jø  
avek syr'priɪz. || apreɪz\_avwair ræmɛr'sje l fināi'sje, || il  
rāitra ʃe 'lqi\_ɔ ply 'vit, || e ka'ʃa sɔ tre'zɔɪr\_ɔ fɔ d sa  
'karv. ||

16 ('seiz). || lə sav'tje e l finā'sje. || II

a par'tiir d sə mə'mă, || lə sav'tje n y ply rə'po. || dă  
la 'krēit deitrə və'le, || il delei'se tu l 'zuir sō tra'vaij  
pur feir lə 'ge. || la 'nqi, || si kelkə 'ʃa fəze dy 'brqi, || lə  
'ʃa prəne l ar'ză || e 'vit gregwair kiire 'vwair sō tre-  
'zair. ||

5

il nə puve trava'je, || nə dərme 'pa, || e n ʃuite 'ply. ||  
kāt\_o finā'sje, || il puve mēitnă dər'miir 'tut la mati'ne. ||

o bu d kelkə sə'men, || lə sav'tje kō'i'pri kə sa ri'ʃes  
lə rāide 'fōir malce'rø. || prənă a'lōir sōn ar'ză, || il rə-  
tur'na ʃe sō vwa'zē. || "rāide 'mwa," || lqi di't il, || "me  
ʃāi'sō\_e mō 'sōm || e rəprə'ne vo sāt\_e'ky." ||

10

rāitre ʃe 'lqi, || gre'gwair rətru'va sōn āi'trē\_o tra-  
'vaij, || sa ge'te\_e se ʃāi'sō. ||

d apre la fōi'ten. ||

17 (dis 'set). || lə 'ʃa e la su'ri ||

yn su'ri sōir də sō 'tru; || el 'trət dă la 'ʃāibr. || lə 'ʃa\_e  
ku'ʃe dăz\_œ 'kwē; || il aper'swa la su'ri. || il sə rə'leiv  
sā 'brqi; || il 'bōidi sy'r\_el. || la suri 'kri; || lə 'ʃa la 'leis  
seʃa'pe. || el 'kuir bjē 'vit veir sō 'tru, || me l 'ʃa la ra-  
'trap, || e la 'māiz. || 'poivrə pətīt su'ri! ||

18 (di'z\_uit). || alə'ksāidr\_e diə'ʒem ||

œ 'zuir\_alə'ksāidr, paisă par kə'rēt, || y la kyrjozi'te  
də 'vwair diə'ʒem: ||

"ʒə sqi l 'gră 'rwa\_alə'ksāidr," || lqi di't il. ||

"e 'mwa, ʒə sqi diə'ʒem," || repōi'di l filə'zəf. ||



- 5 "nə mə 'krɛ ty 'pwɛ?" || kɔ̃tinʁa ale'ksɑ̃dr. ||  
 "e ty 'bɔ̃ u mə've?" || rəpri diɔ'ʒɛn. ||  
 "ʒe sɥi 'bɔ̃," rəparti ale'ksɑ̃dr. ||  
 "'e! || ki 'krɛ s ki e 'bɔ̃?" || rəpri diɔ'ʒɛn. ||  
 ale'ksɑ̃dr admira l es 'pri e la frɑ̃'siʒ də diɔ'ʒɛn, || e  
 10 il lɥi 'di: || "ty e 'pɔrvʁ, || diɔ'ʒɛn; || ʒə sre bjɛ'n eiz də  
 tɛ sɛku'riʁ; || dəmɑ̃d 'mwa tu s kə ty vu'dra." ||  
 "me 'twa œ pø d kɔ̃'te," || rɛpɔ̃di diɔ'ʒɛn; || "ty  
 m ɑ̃'pɛʁ də 'ʒwiʁ dy sɔ̃'leɪj." ||  
 fen'lɔ̃. ||

### 19 (diz 'nœf). || e 'vu? ||

- ɔ̃ 'di k ale'ksɑ̃drə dy'ma n e pa l o'tœʁ də plyzjœʁ  
 rɔ'mɑ̃ || ki pɔʁt sa siɲa'tyʁ. || œ 'ʒwiʁ il rɑ̃kɔ̃tʁa sɔ̃ 'fis  
 e lɥi 'di: || "e 'bjɛ, kə 'pɑ̃s ty d mɔ̃ dɛrnje rɔ'mɑ̃? || l a ty  
 'ly?" || "nɔ̃, || ʒə n le pa 'ly, mɔ̃ 'pɛʁ, e 'vu?" || rɛpɔ̃-  
 5 di aleksɑ̃drə dy'ma 'fis || dɔ̃ la rɛpyta'sjɔ̃ pur l es'pri e  
 bjɛ kɔ̃'ny e bjɛ mɛri'te. ||

### 20 ('vɛ). || l amɛri'kɛ ɑ̃n ði'glɔ'tɛʁ ||

- "kɔ̃mɑ̃ tru ve vu lɑ̃i'glɔ'tɛʁ?" || dəmɑ̃da't ɔ̃ a œn amɛ-  
 ri'kɛ ki rəvne d œ vwa'ʒaɪz ɑ̃n œ'rɔp. || "s et œ pei  
 'bjɛn agre'aib, || tre 'riʃ, || e 'bjɛ kyli'ti've," || rɛpɔ̃ l amɛ-  
 ri'kɛ; || "me ʒ ni ete 'paz a mɔ̃'n eiz." || "e purkwa  
 5 'sla?" || "ʒ eim a feɪʁ yn prɔm'nad apre l deʒɔʁ'ne; || 'ɔʁ,  
 l ði'glɔ'tɛʁ — || s et yn il 'si pø'tit kə ʒ n oɪz e 'feɪ ma  
 prɔm'nad abi'tuɛl; || ʒ ave 'pœʁ d ale trɔ pre dy 'bɔʁ e  
 də tɔ̃'be." ||

21 (vērt e'œ).|| il vwaje 'lwě ||

œ berʒe brə'tʃ, || dəbu syr la 'kret d yn\_ort fa'leiz, ||  
kōtāiple l ose'ā. || œ turist syr'vě ki l a'bord\_e lqi 'di: ||  
“il j a\_yn bel 'vy d isi!|| vu vwaje 'lwě, n es 'pa?” || —  
“'tre 'lwě.” || — “vu vwaje l ame'rik?” || — “ʒə vwa ply  
'lwě!” || — “'oi! || 'oi! || e kōmā 'sla?” || — “atāide k sə 5  
'nqaiʒ swa pa'ise, || e ʒ vere la 'lyn.” ||

22 (vēt 'dø).|| ʒə vudre 'l eitr ||

œ frāi'se\_œn\_āi'gle sə dispy'te o syʒe d la 'glwaɪr  
mili'teɪr, || lite'reɪr || e sjāti'fik də lœɪr pa'tri. || ʃakœ  
reste persqa'de k sa pa'tri ete la prəmjeɪr də 'tut. || sə-  
pāidā l frāi'se vulā termine pōli'mā la dis'pyt, || 'di: ||  
“dy 'rest, mə'sjɔ, || si ʒ n ete pa frāi'se ʒə vudrez\_eitr 5  
āi'gle.” || “e 'mwa,” || repōidi fjeɪr'mā l āi'gle. || “si ʒ  
n ete paz\_āi'gle, || ʒə vudre 'l eitr.” ||

23 (vērt 'trwa).|| l āi'gle\_ān\_ame'rik ||

œn\_āi'gle\_ave paɪse œ'n\_ā\_oz\_etaz\_y'ni. || o mo'mā  
u il\_ale s rūbar'ke pur l œ'rɔp || œ d sez\_a'mi lqi dmāi-  
'da: || “e 'bjɛ, || kə pāise vu d nōtrə kli'ma?” || — “vōtrə  
kli'ma!|| me vu n ave 'pa d kli'ma; || vu n ān\_a've k  
dez\_eʃāti'ʒɔ!” ||

24 (vērt 'katr).|| l ak'tœɪr\_e l o'tœɪr ||

a la repeti'sjɔ ʒene'ral, || œn\_ak'tœɪr dize trɔ 'vit kelkə  
'mo || k il\_avet\_a prōnōi'se. || “ale ply lāit'mā,” lqi kria

l o'tœir; || "præne votrə 'tā, || il j a œ 'pwē\_e vir'gyl." ||  
 "nō, mə'sjɔ," || repɔ l deby'tā, || "il n j a k yn vir'gyl." ||  
 5 "e 'bjɛ!" || rɛpri l o'tœir\_ā 'rjā, || "metez\_œ 'pwē\_e vir-  
 'gyl." || "ma 'fwa, mə'sjɔ," || s ekri'a s poivrə ʒœ'n  
 œm, || "si vu fɛt 'tuʒuir de ʃāi'z'mā, || ʒə n sre ʒame 'pre  
 pur 'dmɛ." ||

## 25 (vērt 'sɛik). || ʒo'zef 'dø\_e la mar'ʃāid ||

ʒozef 'dø, āproœir d al'maʃ, || parkure su'vā le ry d  
 'vjen || dāz\_œ kabrio'le k il kōdɥize lɥi 'mɛm. || œ 'ʒuir, ||  
 ā traversāt\_yn 'plas, || il rāiversa la ʃa'ret d yn mar-  
 'ʃāid d 'frɥi\_e d le'gym, || 'ki, nə lə rkœnɛsā 'pa, || lɥi de-  
 5 bita 'mil\_œi'ʒyir, || ā rama'sā se 'ʃu\_e se ka'rot. ||

a'pɛm l āi'proœir fyt il də r'tuir\_o pa'le, || k il\_āvwa-  
 'ja\_yn du'zɛm də dy'ka\_a set bœn 'fam, || ā di'zā: || "ʒə  
 'krwa k el\_œra 'ljɔ deitʁə kōi'tāit; || ʒə repaʁ lə 'tœir kə  
 ʒ pø lɥi\_āvwaʁ 'fe, || e ʒ lɥi\_e dœne 'tu l 'tā də pes'te\_a  
 10 sō'n\_œiz kōitʁə 'mwa." ||

## 26 (vērt 'sis). || l are'ne\_e l 'veir\_a 'swa ||

l are'ne\_ā se 'mo raiʃe l veir\_a 'swa: ||  
 "mō 'djɔ! || kə d lāitœir dā tu s kə ty 'fe! ||

'vwa kōibjɛ pø d 'tā ʒ āi'plwa  
 a tapise\_œ 'myr d inōi'braiblɛ fi'le." ||

5 — "'swat!" || repōidi lə 'veir; || "mɛ ta 'twa\_l\_e fra'ʒil, ||  
 e 'pɥi\_a kwa 'seirt\_el? || a 'rjɛ. ||  
 pur 'mwa, || mō tra'vai\_jet\_y'til: ||  
 si ʒ fe 'pø, || ʒə l fe 'bjɛ." ||

lə ba'ji. ||

27 (vēit 'set).|| bra'vuir de go'lwa ||

1. le go'lwa eme la 'geir\_e la faze su'vā. ||

2. ilz\_ete 'brarv. || le zur d ba'tarj, il sorte de 'rā; || il s avāi'se\_a kelkə pa d l en'mi: || "ki vø kōi'batr\_avek 'mwa?" || krie't\_il. ||

3. s etet\_yn 'zwa pur\_ø kə d eitrə ble'se, || e\_il mōi- 5 tre\_avek\_ør'gœrj lə 'sū ki dekore lœir pwa'trin. ||

4. ilz\_ete 'fjeir kūt\_ilz\_ave vēi'ky\_œn\_en'mi. || il lqi kupe la 'tœit pur la metr\_a la 'pwēit də lœir 'lāis, || u la 'pāidr\_a la 'sel də lœir ſ'vo, || kəm fōt\_āikœir\_øzur'dqi le pœplə bar'bair. || 10

5. malœrøz'mā, || il n ete pwē 'ferm\_e pa'sjā, kəm\_il fo 'leitrə dā le ba'tarj. || ilz\_atake l en'mi\_avek\_yn bra- 'vuir\_ekla'tāit; || 'me, si l enmi lœir rezis'te, || il sœ fati- 'ge e s dekura'ze. || a 'koiz də 'sla, || tut\_ān\_etā 'brarv, || il n ete pa d bō sōl'da; || 'kair lə bō sōl'da rest 'kalm\_e 15 'brarv zyskə dā la de'fet. ||

la'vis. ||

28 (vēi't\_qit).|| vāi'zāis d œn\_ele'fā ||

œ 'zur\_œ kor'nak kōidqizet\_œn\_ele'fā a labrœi- 'vwair. || il pa'i'seir, tu le 'dø, || dāvā l atə'lje d œ ta- 'jœir || ki trava'je, asi pre d sa fœ'neitrə grāt\_u'vert. || l ele'fā, || vwajā kelkə 'frqi syr la 'taib|, || alōiza sa 'trōrp e\_ā seizi'œ. || lə ta'jœir, pur lə py'nir, || lqi pika la 5 'trōrp\_avek sōn\_e'gqiij. || l ele'fā kōitinqa sō 'smē e sār- blet\_avwair\_ubli'e lēisi'dā, || mez\_aprez\_avwair fini d 'bwair, || il rāipli sa'trōrp 'do. || lə kor'nak lə ram'na, || 'e lōrsk ilz\_ari'veir dāvā l atə'lje dy ta'jœir, || l ele'fā s are- 'ta e lāisa 'tut 'lo o vi'zai3 də sōn en'mi; || set\_ēi'si 10 k il pri sa rē'vūiſ. ||

## 29 (vēt'noef).|| puvwair d la kōi'kōrd ||

œ'n\_om ki\_ave duiz 'fis || le fit\_a'ple\_otuŕ də sɔ̃ li  
d 'mɔiŕ. || il lœiŕ mɔi'tra\_œ fε'so d 'flɛiʃ || e\_ɔrdɔna\_a ʃa-  
'kœ 'dø || də rɔi'prə le 'flɛiʃ tut\_a la 'fwa || ɛisi\_ata'ʃe. ||  
pɛr'son nə py l 'fɛiŕ. ||

5 il lœiŕ di\_āi'sqit də le 'rɔi'prə 'l\_yn\_aprɛ 'loitŕ. || il le  
rɔi'piŕ\_avek fasil'i'te. ||

"vwa'la\_œn\_āi'blem dy pu'vwair d la kōi'kōrd," ||  
lœiŕ di l 'pɛiŕ; || "oisi lɔi'tū k vu restrez\_y'ni, || 'pɛr'son  
nə pura vu 'vēikŕ." ||

d aprɛ\_o'to. ||

## 30 ('trūit).|| œn\_ego'ist ||

ʃɛrybi'ni, lə se'lɛibŕə kɔi'pozitœiŕ, || sə rūidet\_œ 'ʒuŕ\_a  
'pje, || par\_yn 'plqi ba'tūt, || o kɔiserva'twair. || œ d sez  
admira'tœiŕ, || 'om 'fɔiŕ 'riʃ, || lə 'vwa d sa vwa'tyŕ. || il  
fet\_are'te, || e desā'dā, || apel lə myzi'sjɛ: || "il plø trø  
5 'fɔiŕ, ʃɛiŕ 'mɛitŕ," di't\_il, || "prəne ma vwa'tyŕ. || 'mwa,  
ʒə n vɛ pa dy mɛim koi'te; || sœl'mā, prete mwa vɔtŕə  
para'plqi." || "mɔ para'plqi," || s ekri ʃɛrybi'ni, || "ʒə n lə  
pret ʒa'mɛ. || alɔz\_œ pø 'vit," || kɔiti'ny 't\_il ā s adre-  
sāt\_o kɔ'ʃe, || "ʒə sɔiz\_ā r'tair." ||

## 31 (trūit\_e'œ).|| lə va'le fet\_yn be'i'tiz ||

œ va'le rəswa d sɔ̃ 'mɛitŕə 'lɔrdŕ || də prāidŕə le 'lɛtŕ ||  
kil truvra syr sɔ̃ by'ro, || e d le pɔrtɛ\_a la 'pɔst. || il j\_ān  
ave 'trwa || dɔ't\_yn n ave pa d a'dres. || lə va'le le pɔrt  
tut 'trwa\_a la 'pɔst. || lə 'mɛitŕə s apɛrsəvū d l e'rœiŕ || e

lɥi dmɑ̃r'dɑ̃ || pur'kwa il ave pɔrte a la 'pɔst yn 'letrə ki s  
n ave pa d a'dres: || "ʒə krwa'ʒe," repɔ l va'le, || "kə vu  
n vulʒe 'pa kɔ 'sy a 'ki vu l adre'sʒe." ||

### 32 (trürt 'dø). || le dɔmes'tik ||

kɑ lwi ka'tɔr zalet a la 'ʒas, || ɔ pɔrtet a sa 'sɥit ka-  
'rürt bu'teɪʒ də 'vẽ. || s ete 'mwẽ pur lə 'rwa k pur le  
pi'koer, || le palfre'nʒe || e sɔ lə 'meim ki pɔrte s 'vẽ, || e  
ki s fəʒe pe'ʒe pur lə distri'bɥe. || œ 'ʒur lə 'rwa ave  
'swaf || e il dmɑ̃r'dɑ̃ œ veir d 'vẽ. || "'sir," lɥi repɔr- s  
di't ɔ, || "il n j ɑn a 'ply." || "n ɑ prāt ɔ pa tu'ʒur ka-  
rürt bu'teɪʒ?" di l 'rwa. || "'wi, 'sir, || mez ɔn a 'tu  
'by." || "prəne'z ɑ l av'nir karürt e yn, || pur k il ɑ  
'res't yn pur 'mwa." ||

### 33 (trürt 'trwa). || lə panʒe d 'pẽ. ||

e'zɔp fy vɑi'dy a œ mar'ʒɑ d es'klarv, || 'ki, pɔ d  
tɑz a'pre, || ɑ̃trəpri l vwa'ʒaɪz d e'fɛɪz || pur rə'vũdrə  
'sɔ k il a've. || ʒa'kœ etet obli'ʒe d pɔrte œ far'do. || e'zɔp  
pri l ply pə'zɑ, || s ete l panʒe o 'pẽ. || se kama'rɑd 'kryr  
k il l ave fe par be'ɪɪz, || mez o prəmʒe rə'pa l pẽ fyt s  
ɑ̃ta'me, || e l far'do dvẽ mwẽ pə'zɑ; || il ɑ fy d 'meim lə  
'swair, || e d 'meim lə lɑi'dmẽ, || də 'sɔrt k a la 'fẽ || il  
n ave ply 'rʒɛn a pɔr'te. ||

### 34 (trürt 'katʁ). || l ɑ̃prɔer ɔr'e'lʒẽ ||

l ɑ̃'prɔer ɔr'e'lʒẽ, || etɑt ari've dvɑ la vil də 'tʃan, ||  
e ɑ̃n ɛʒɑ tru've le pɔrt fer'me, || ʒy'ra dɑ sa kɔ'leir ||

k il nə leis're soel'mā paz\_œ 'ʃjẽ\_ã 'vi || dā set 'vil rē-  
 'bel. || le sol'da s rezwise d a'vāis || dā l es'pwair d  
 s feir\_œ 'grā by'tē. || la vil\_ejāt\_ete 'priiz, || ɔre'ljẽ dit\_a  
 se 'trup, || ki l kōizy're dā tē'nir sō ser'mā: || "ʒe ʒy're  
 dā n pa leise\_œ 'ʃjẽ dā set 'vil; || tye 'dōik, si vu vu'le, ||  
 'tu le 'ʃjẽ || me n fet\_okœ 'mal\_oz\_abi'tā." ||

### 35 (trūit 'sēik). || lə ʃval vɔ'le ||

ɔn\_ave vɔ'le lə 'ʃval d\_œ pei'zā. || səlqi 'si s rūdit\_  
 a\_yn 'fwair\_o 'ʃvo || pur\_ãn\_aʃte\_œ'n\_ortr. || il rəkɔ'ny  
 sō 'prɔprə 'ʃval || parmi 'sø ki\_etet\_ã 'vāit. ||

"sə 'ʃval\_et\_a 'mwa," || di't\_ila 'l\_om ki l gar'de, ||  
 5 "ʒ m l a vɔ'le il j a 'trwa 'zur." ||

"s ne pa pɔ'siubl," di 'loitr, || "il j a 'trwaz\_ã k ʒə  
 'l\_e." ||

"'trwa'z\_ã?" di l pei'zā; || "ʒ\_ã 'dut." || 'puɪ, metā  
 sybit'mā le 'mẽ syr le dø'zjø dy 'ʃval: || "dā ke'l\_œij\_  
 10 et\_il 'bɔrɔ?" ||

"dā l\_œij 'goɪʃ," di 'loitr. ||

lə pei'zā\_ort sa 'mẽ || e l\_œij 'goɪʃ pare 'kleɪ\_e bri'jā. ||

"'o! ʒə m suɪ trɔi'pe," di 'loitr; || "ʒə vø 'diɪr d l\_œij  
 'drwa." ||

15 il n e 'bɔrɔ 'ni d l\_œij 'drwa, 'ni d l\_œij 'goɪʃ, || di l  
 pei'zā, || ãn\_ortā loitrə 'mẽ. || "il\_et\_evi'dā k vuz\_etz\_œ  
 vɔ'l\_œir; || vu l vwa'je, vu'z\_ortr!" || kōitinɔa't\_il\_ã s adre-  
 sāt\_a la 'ful\_ortuir dā 'lqi. ||

lə vɔ'l\_œir\_eseja d sə soɪ've, || ãn\_ãitā'dā se 'mo. || mez\_  
 20 il fy seɪ'zi e kōi'dui dvū l mazis'tra, || e l pei'zā rɔpri  
 pɔse'sjɔ d sō 'ʃval. ||

36 (trūrt 'sis).|| lə kardi'nal e sʰ su'pe ||

ʃ ra'kōrt set is'twaɪr dy kardi'nal dy'bwɑ, || mi'nistrə  
d lwi 'kēɪz. || lə su'pe dy kardi'nal || kōsis'tet ɑ̃ œ pu-  
'le || k il mɑi'ʒe tuʒur 'soel. || œ 'swaɪr, || lə pu'le fyt  
ubli'e par se dōmes'tik. || o mɑ'mɑ d ale s ku'ʃe || il sɑ'na  
e rekla'ma sʰ su'pe, || lœɪr dmɑi'dɑ purkwa ʃ l serve si 5  
'taɪr. || le dōmestik l e'kut frwad'mɑ || e lqi re'pōid || k il a  
mɑi'ʒe sʰ pu'le il j a y'n œɪr. || "kō'mɑ!" s ekria 't il, ||  
"ʒe mɑi'ʒe mɑ pu'le?" || le dōmes'tik diɪr kə 'wi. || "se  
'bjē! a'le," lœɪr di't il, || e il sɑ ku'ʃa sɑ su'pe. ||

37 (trūrt 'set).|| a 'kwa seɪr la va'ksin ||

œ'n ɑm tre kre'dyl || di'ze k il n ave pa kōi'fjɑ̃s dɑ  
la va'ksin. ||

"a kwa 'seɪrt el?" aʒuta 't il; || "ʒə kōne'sez œn ɑi-  
'fɑ || 'bo kɑm lə 'ʒur, || kə sa fa'miʒ ave 'fe vaksi'ne; || e  
'bjē! || il e 'mɑɪr 'dø ʒurz a'pre." || 5

"kō'mɑ! dø ʒurz a'pre?" ||

"'wi, il e tɑi'be dy o d œ'n arbr e s e 'tpe. || fet  
'dōik vaksi'ne voz ɑi'fɑ apre 'sla!" ||

38 (trūrt ɥit).|| la ʃə'niʒ ||

œ 'ʒur, || koiʒɑt ɑi'tr ø, || diferɑz ani'mo  
lue 'boiku l veɪr a 'swɑ: ||

"kel ta'lɑ," diʒe't il, || "set ɛi'sekt de'plwa

ɑ kōpo'zɑ se 'fil si 'du, || si 'fē, || si 'bo ||

ki dɑ 'lɑm fʰ la ri'ʃes!" ||



'tuɪs vɥi'te sɔ̃ tra'vaij, || egzal'te sɔ̃n a'dres: ||  
 yn ʃə'niʁ 'sœl\_i truɐv de de'fo, ||  
 oz ani'mo syr'priʒ ɑ̃ fəʒe la kri'tik, ||  
 dize de 'mœ\_e pɥi de 'si. ||  
 10 œ rə'nair s ekri'a: || "me'sjɔ̃, || sɛla s eks'plik; ||  
 se kə ma'dam fil\_o'si." ||  
 flo'rjɑ̃. ||

### 39 (trɥit 'nœf). || lə 'floɛrv ta'ri ||

o 'bɔɪr d œ 'lak\_il j avet œ ber'ʒe ki garde le ʃa'mo  
 d œ vi'laiz. || œ 'ʒur, || il s aper'sy k lo dy 'lak fɥi'je. ||  
 il ferma li'sy sute'ren avek yn 'grois 'pjeɪr, || mez il i  
 leisa tɔ̃r'be sɔ̃ bai'tɔ̃ d ber'ʒe. || kelkə tɑ̃z a'pre, || œ  
 5 'floɛrv ta'ri dɑ̃z yn de prɔ'vɛis d la 'pers. || lə syl'tɑ̃  
 ɑ̃rvwaʒa dez emi'sɛɪr || dɑ̃ tu le rwa'joɪm ɑ̃viro'nɑ̃ || pur  
 deku'vrɪɪr kɑ̃mɑ̃ la 'surs də sɔ̃ 'floɛrv avet ete ta'ri. ||  
 sez ɑ̃basa'dœɪr pɔ̃rte l bai'tɔ̃ dy ber'ʒe || kə l 'floɛrv avet  
 apɔ̃r'te. || lə ber'ʒe sə su'vɛ d sɔ̃ bai'tɔ̃; || il kɔ̃i'pri k sɔ̃  
 10 'lak ete la 'surs dy 'floɛrv. ||

"kə 'fra l syl'tɑ̃ pur sɔ̃lɥi ki lɥi rɑ̃'dra sɔ̃ 'floɛrv?" ||  
 dɑ̃mɑ̃i dɑ̃ 't il oz ɑ̃rvwa'je. ||

"il lɥi dɑ̃n'ra," repɔ̃idiɪr't il, || "sa 'fɥij\_e la mwa'tje  
 d sɔ̃ rwa'joɪm." ||

15 "ale 'dɔ̃ik," || replika 't il, || "e l 'floɛrv pɛr'dy aroizra  
 la 'pers e rezwira l 'kœɪr dy syl'tɑ̃." ||

lə ber'ʒe oita la 'grois 'pjeɪr, || e le'z oz aleɪr rɑ̃pliɪr d  
 nu'vo lə 'li dy 'floɛrv. || lə syl'tɑ̃ ɑ̃rvwa'ʒa d nuvoʒ ɑ̃ba-  
 sa'dœɪr avek sa 'fɥij a l œrø ber'ʒe, || e lɥi dɔ̃na la mwa-  
 20 'tje d se prɔ'vɛis. ||

d apre lamar'tin. ||

40 (ka'rūt). || lə pēis̃\_e la 'pi ||

"aprū mwa 'dōik yn šā's̃!" ||

dəmū'de la bavardə 'pi

a l agre'aibl\_e 'ge pēi's̃, ||

ki šārtet\_o prēi'tā syr l e'pin floer'ri. ||

"a'le, || vu vu mō'ke, || ma 'mi; ||

a 'zū də votr\_es'peis, || 'a! || zə gaizre 'bjē

kə za'me\_ō n aprūdra 'rjē." ||

"e 'kwa! || la rei'z̃, || zə tə 'pri!" ||

"me se kə pur sēi'strūir\_e savwair 'bjē šā'te, ||

il foirdre savwair\_eku'te; ||

e za'me babi'jair n ekuta də sa 'vi!" ||

ma'dam də la ferū'djeir. ||

41 (karūt\_e\_œ). || ale'ksūidr\_e se sol'da ||

pādāt yn marš 'lōig\_e pe'niblə dāz\_œ peiz\_a'rid, ||

l arme d ale'ksūidrə su'fret\_eks'treməmā d la 'swaf. ||

kelkə sol'da, || āvwaje par lə 'rwa\_a la deku'vert, || tru-

veir\_œ pø 'do dā l 'krø d\_œ rō'se, || e l apər'teir\_o 'rwa

dāz\_œ 'kask. || ale'ksūidrə mōtra set\_o\_a se sol'da, || pur 5

lez\_ākura'ze a syporte la 'swaf\_avek pa'sjūis, || pūisk\_el

lœr anō'set\_yn 'surs vwa'zin. || a'lœir, || o ljø d 'bwair, ||

il zəta l o par 'teir o'z jø d 'tut lar'me. || kel\_e l sol'da,

'ki, || suz\_œ tel 'šef, || sə sre 'plē de priva'sjōz\_e de fa'tig? ||

42 (karūt 'dø). || 'leigl\_e l 'ša ||

œ 'guir œ'n\_eigl, || turnāt\_otuir d yn 'ferm, || kry

vwar\_œ 'ljeiv; || il tōba syr sa 'prwa, || la se'zi dā se

'seir || e l āporta dā le'z\_eir. || 'leiglə s apersy bjē'to || kə

malgre la fi'nes d sa 'vy || il s ete trɔ'pe: || s etet œ 'ʃa  
 5 k il ave 'pri. || lə 'ʃa ã s deba'tũ || s ete degaze 'pø a 'pø  
 de 'seir də 'leigl, || 'pui || l ave sezi o 'kœr avek se katrə  
 'grif || e mē'tnũ lɥi ãfɔse se 'dũ dũ l 'ku. || "lɔɪ 'mwa," ||  
 s ekria 'l eigl, || "e ʒ tə lɔɪ're." || "ʒə ne 'nyl ã'vi," di  
 l 'ʃa, || "də m ekraze ã tɔ'bũ d yn tel o'tœr. || ty m a  
 10 ãl've, || 'desũ mwa a pre'zũ || e rme 'mwa u ty m a 'pri." ||  
 'l eigl, deʃire par le 'dũ e le 'grif dy 'ʃa, || kɔ'pri k il  
 dve 'feir s kə lœtrə lɥi di'ze, || o'si desãdit il o ply 'vit. ||  
 d apre frã'klẽ. ||

#### 43 (karũt 'trwa). || lə me'tsẽ e l pti ka'do ||

œ se'leibrə me'tsẽ ave swaɲe œ pti tã'fũ || pãdãt yn  
 mala'di dũ'ʒrøz. || la mœr rækœne'sũrt ariɪv ʃe l so'voẽr  
 d sɔ 'fis. || "døk'tœr," di'tel, || "il j a de ser'vis ki n  
 sə 'peij 'pa. || ʒə n sa've kœmũ rækœneĩtrə vo 'swẽ. || ʒe  
 5 pã'se k' vu vudrie 'bjẽn aksep'te s pœrtmœ'ne || kə ʒ e  
 brøde d ma 'mẽ." || "ma'dam," || replika œ pø ryd'mũ l  
 døk'tœr, || "la me'tsin ne paz yn a'feir d sãti'mũ || e  
 no 'swẽ vœl œĩtrə remyne're ãn ar'zũ. || le pti ka'do  
 ãtrøtjen l ami'tje || mez il n ãtrøtjen 'pa no me'zũ." ||  
 10 "me døk'tœr," || di la 'dam syr'priɪz e ble'se, || "par'le, ||  
 fi'kse œ 'ʃifr." || — "ma'dam, se 'dø mil 'frũ." || la 'dam  
 uivrə l pœrtmœ'ne, || ã 'tiir sẽ biʒe d 'bũk də mil 'frũ, ||  
 ã dœn 'døz o me'tsẽ, || rœme le trwa'z œĩtrə dũ l pœrt-  
 mœ'ne, || saly frwad'mũ e sə r'tiir. ||

#### 44 (karũt 'katr). || il fo 'peje d a'vũis ||

œ kyre ita'ljẽ, || se'leibrə par se bɔ 'mo || s ũbar'ka  
 pur œ vwa'jaɪz, || e fy pri'e par plyzjœr d sez a'mi || dœ

loer feir dez ã'plet || o pe'i u il a'le. || il lɔi ã dɔneir 'tuis  
 de me'mwair; || œ 'sœl lɔi dɔna l ar'zã nese'seir. || lɔ  
 ky're ãplwaja l ar'zã || pur a's'te le marʃã'dirz dɔmã'de || 5  
 e n sɔʒa 'paz o kɔmi'sjɔ de'z oitɾ. || kãt il fy d rɔ'tuir ʃe  
 'lɔi, || ʃa'kœ vɛ s ɛfɔr'me. || s il ave fe lez ã'plet. || "me-  
 'sjɔ," loer di l ky're, || "lɔrskɔ ʒ fyz ãbar'ke, || ʒɔ mi tu  
 vo me'mwair syr lɔ 'pɔ dy na'viir, || pur le rãʒe pa'r  
 ɔrdɾ; || mez il s elva œ 'vã ki lez ãpɔrta 'tuis dã la 10  
 'meir. || il m a dɔik ete 'ɛpɔ'siublɔ d feir vo kɔmi'sjɔ." ||  
 "spã'dã," di l œ 'dɔ, || "vuz ave fe tel ã'plet pur œ  
 'tel." || "se 'vre," replika l ky're; || "me se k il avet  
 ãvlo'pe dã sɔ me'mwair || l ar'zã k il fa'le || pur ã peje l  
 mɔ'tã, || e l 'pwa a ãpe'ʃe || kɔ l 'vã l ãpɔr'ta." || 15

45 (karãt 'sɛik). || kɔ'mã ʒ dɔ'vjɛ mare'ʃal dɔ 'frũs ||

lɔ mare'ʃal lɔ'feibr avet œ kama'rad dɔ reʒi'mã || ki vɛ  
 l 'vwair œ 'ʒuir || e ki admĩ'ra, 'nɔ sãz œ sãtimã dã'vi, ||  
 sɔ bel ɔ'tel, || se bel vwa'tyir, || se nɔbrɔ servi'tœir, || tu l  
 'trɛ ã'fɛ || d œ 'grũ diɲi'teir d l ã'piir. ||

"par'blɔ," lɔi di't il, || "il fot a'vwe kɔ ty e 'bjɛn s  
 œ'rɔ, || e kɔ l 'sjel t a bjɛ tre'tel" ||

"vɔ 'ty," lɔi repɔdi l mare'ʃal, || "avwar tu 'sla?" ||

"wi, serten'mã." ||

"la 'ʒoiz e tre 'sɛɲl: || ty va de'sãidrɔ dã la 'kuir d  
 mɔn ɔ'tel; || ʒɔ me'tre a 'ʃak fɔ'nertɾɔ dɔ sol'da ki tirɔs 10  
 syr 'twa. || si ty e 'ʃap o 'bal, || ʒɔ tɔ dɔnre 'tu s kɔ ty  
 m ã'vi. || se kɔm 'sla kɔ ʒ l ɔɔbtɔ'ny." ||

sɛ 'mark ʒirar'dɛ. ||

## 46 (karūt 'sis). || œ mar'ʃe ||

œ vjeja'vair fe vniŕ œ me'tsē || pur vwair sa 'fam  
 tre ma'lad. || læ me'tsē ki kōnese sō'n\_om, || də'māid\_a  
 s arūze d a'bair pur sez\_ōnō'reir. || "'swat," di l a'vair, ||  
 "ʒə vu dōn're 'dø sū 'frū; || kə vu ty'je ma 'fam u kə vu  
 5 la geri'sje." || læ me'tsē\_a'ksept, || me malgre se 'swē, || la  
 fam 'mœir. || kelkə tūz\_a'pre, || il 'vjē reklu'me sōn\_ar-  
 'ʒū. || "kel\_ar'ʒū?" di l a'vair. || "ave vu geri ma 'fam?" ||  
 — "'nō, || ʒən le pə ge'ri." || — "a'lair vu l ave 'tʃe?" ||  
 — "'tʃe! || kel\_ō'rœir! || vu save bjē kə 'nō." || — "e 'bjē, ||  
 10 pʊiskə vu n l a've 'ni ge'ri || 'ni 'tʃe, || kə dmāde 'vu?" ||

## 47 (karūt 'set). || la 'surs ||

tu 'pre dy 'lak filtr\_yn 'surs, ||  
 ūitrə dθ 'pjeir, dāz\_œ 'kwē; ||  
 alegrə'mā l o 'prā sa 'kurs ||  
 kōm pur sān\_a'le bjē 'lwē. ||

5 el myr'myr: || "'o! kel 'ʒwa! ||  
 su la 'teir\_il fəze si 'nwair! ||  
 mē'tnā ma 'riiv ver'dwa, ||  
 læ 'sjel sə 'miir\_a mō mi'rwair. ||

10 "a ma 'kup l wa'zo s a'brœiv . . . ||  
 ki 'se? || apre kelkə de'tuir  
 pø't\_εitrə dəvjē'dre ʒ\_œ 'floiv ||  
 be'nā va'lō, || rō'ʃe\_e'tuir. ||

"ʒə brō'dre də mōn\_e'kym  
 pō də 'pjeir, || kə də gra'ni, ||

ǣpǣrtā lə sti'mœir ki 'fym  
a l ɔse'ā\_u 'tu fi'ni." || 15

ɛ'si la ʒœn 'surs 'ʒaiz, ||  
fœr'mā sū prœ'ʒe d av'niir; ||  
kœm 'lo ki 'bu dāz\_œ 'vaiz, ||  
sā 'flo nœ 'pø sœ kō'tniir; || 20

mœ lə ber'so 'tu\_ʃa la 'tɔib, ||  
lə ʒe'ā fy'tyir 'mœir pœ'ti: ||  
nœ\_a'pen la 'surs 'tɔib ||  
dā lə 'grā 'lak ki l āglu'ti. ||  
teo'fil go'tje. ||

48 (karūr't\_uit). || dø vø'lym ||

frede'rik gi'jœm 'trwa, || rwa d 'prys, || avet\_œ'n\_eid dœ  
'kā, pø fœrty'ne; || il lɥi\_ā'vwa œ pti pœrtœ'fœij, ā 'form  
dœ 'liivɿ, || u il ave pla'se 'sē 'sā ta'leir. || kelkœ tāz  
a'pre\_īl rā'kōitra l œfis'je. || "e 'bjē!" lɥi dit'\_īl, || "kœ-  
'māt ave vu tru've l u'vrœiz kœ ʒ vuz\_e adre'se?" || 5

"par'fe, 'siir," || repō l kœlœ'nœl, || "e 'mœm 'telmāt  
œtere'sā || kœ ʒ ān\_a'tū l sœ'gō vø'lym avek\_œpa'sjāis." ||

lə 'rwa su'ri; || 'e, kō vē la 'fœit dœ l œfi'sje, || il lɥi  
ā'vwa'ja\_œ nuvo pœrtœ'fœij || apsœly'mā sā'blabl\_o prœ'mje, ||  
avek se 'mo\_ā 'tœit dy 'liivɿ: || "se't\_œœivrœ n a kœ 'dø 10  
vø'lym." ||

49 (karūr't 'noef). || al'fōis 'sēik\_e l pei'zā ||

alfōis 'sēik, rwa d ara'gō, || rā'kōitra\_œ 'ʒuiv\_œ pei'zā ||  
ki\_ete 'fœir\_ūbara'se, || pars'kœ sō'n\_aɪn ʃarʒe d fa'rin ||

vəne d s ʔfʰse dā la 'bu. || lə rwa desʔ'di osito d ʃə'val ||  
 e s diri'za veir lə poi'vrəm pur l'e'de. || arrive a l ʔ-  
 5 'drwa u ete l ʔin, || lə 'rwa e l pei'zā || s 'miir a l ti're  
 par la 'teit, || afē də l feir sər'tiir dy bur'bje. || a'pen  
 yirt il rey'si a rtire la 'beit, || kə le 'zā d la sɥit d al-  
 'fōis ari'veir, || e vwajā l 'rwa tu ku'veir d 'bu, || il s  
 ʔpre'seir də l esɥi'je || e də lɥi prək'y're d oitrə vet'mā. ||  
 10 lə pei'zā, || fōir etə'ne d 'vwair kə s ete l 'rwa ki lɥi ete  
 vny ʔ'n eid, || kəmā'sa a lɥi 'feir dez eks'kyiz || e a lɥi  
 dmāde par'dā. || mē l 'rwa lə rasy'ra avek bō'te, || e lɥi  
 'di k le'zəmz ete 'fe pur s ei'de. ||

### 50 (sɛ'kɑ̃t). || la 'vœrv ||

œ 'zuir, azə'ra rəvnā tut ā kə'leir d yn prəm'nad, ||  
 fəze d 'grādz eksklamɑ'sjō. || "k ave vu," || lɥi di za-  
 dig sōn e'pu, || "ki vu pø me'tr ɛsi 'oir d vu 'meim?" ||  
 — "e'lais," di't el, || "vu sərje kəm 'mwa, si vuz avje  
 5 'vy s kə ʒ e 'vy. || ʒ e ete kōsə'le la ʒœn 'vœrv kəs'ru, ||  
 ki vjē d el've œ tō'bo a sō ʒœn e'pu || opre dy rɥi'so ki  
 bōrd set pre'ri. || dā sa du'lœir, || el a prə'miiz o 'djø, || də  
 dmœ're opre d sə tō'bo osi lō'tā kə sə rɥi'so i kul're." ||  
 "e 'bjē!" di za'dig, || "vwala yn 'fam ɛsti'maib || ki  
 10 e'me 'veritablə'mā sō ma'ri." ||  
 "ɑ!" rəpri azə'ra, || "si vu sa'vje a kwa el sək'y'pe  
 kā ʒ lɥi e rādy vi'zit!" ||  
 "a kwa 'dōik, bel azə'ra?" ||  
 "el fə'ze detur'ne l rɥi'so." ||

d apre vøl'teir. ||

## 51 (sĕkūt e'œ). || læ swa di'zā mæsʝø 'ʝoiz ||

mæsʝø 'ʝoiz, myzi'sjĕ frā'se, || ave sez ātre 'libr\_o teat-  
 trē frā'se, || mez il n j a'le za'me. || œ 'swair spū'dā, ||  
 pasū par 'la, || i' l āitr. || il dān sō 'nā, || me l kātro'lœir lē  
 r'gard seveir'mā e lqi 'di: || "mæs'ʝø, || nu kōnesō 'tre  
 'bjĕ mæsʝø 'ʝoiz; || il 'vjĕ 'tu le 'swair, || il\_e de'za dā la 5  
 'sal." || "e 'bjĕ," di l 'vre mæsʝø 'ʝoiz, || "vœje m done yn  
 'plas\_a kote d 'lqi — || zə srez œ'rø d feir sa kōne'sāis." ||

mæsʝø 'ʝoiz peja 'dōik\_e ā'tra. || pādū l ā'trakt il par-  
 'la\_o swa di'zā 'ʝoiz. ||

"vuz et 'vremā mæsʝø 'ʝoiz," || lqi dit 'il, || "vuz ān 10  
 et 'syir?" ||

"'me, mæs'ʝø," || balbysja 'loitr, œ pø ĕ'kje. ||

"vu m\_eto'ne," di dsmā l myzi'sjĕ. || "dəpqi sĕkūt' t\_ā  
 z krwa'je k sete 'mwa." ||

## 52 (sĕkūt 'dø). || le su'lje d vøl'teir ||

vøl'teir avet\_a sō ser'vis\_œ 'braiv gar'sō, || fi'del, me  
 pare'sø, || ki rəs've, kōm 'gaiz, || vētsĕ 'frū par 'mwa. ||  
 "zo'zef," || lqi dit\_œ 'zuir sō 'meitr. || "apōrt 'mwa me  
 su'lje." || zoze'f\_a'riv, || e vøl'teir s apersø'vā kə se su'lje  
 etet ākōir ku'veir d 'bu, || s ekri'a\_avek kō'leir: || "zə n 5  
 kōswa 'pa k ty'ōiz m apōr'te de su'lje\_osi 'sal." || læ  
 dōmes'tik repō'di: || "'me, mæs'ʝø, || zə n vwa pa kel  
 ĕpōr'tāis sēla pōt\_a'vwair, || pūiskē le 'ry sō plen dē 'bu. ||  
 dā dō'z\_œir vo su'lje srō't\_osi 'sal kə mĕ'tnā." || vøl-  
 'teir sē ʝo'sa\_e sōr'ti. || me zo'zef kury\_apre 'lqi\_e 'di: || 10  
 "mæs'ʝø! la 'kle?" || "la 'kle! || 'kel kle?" || "'wi, || la kle  
 dy by'fe, pur de'zœ'ne." || "mān\_a'mi," repō'di vøl'teir, ||



“a kwa 'bɔʔ || dɔʔzœrɔz a'pre ty ɔra ɔsi 'fɛ k mɛ'tnã.” ||  
 a par'tiir d sɔ ʒuɪr 'la, || ʒozef sira tu'ʒuɪr le su'lje d sɔ  
 15 'mɛitʁ. ||

### 53 (sɛkũrt 'trwa). || lə 'lu rœmɛr'si ||

œ lu 'tre gu'ly, || e trez afa'me, || avet avale gluton-  
 'mã œ kar'tje d a'no, || e œn ɔis pwɛ'ty lɥi etɛ dmœ're  
 dũ l go'zje. || il s a'ʒit, || uivrɔ la 'goel, || 'beis la 'tɛit, ||  
 e'se d rɛtire 'l ɔis avek sa 'pat; || pen iny'til! || il nɔ 'pø  
 5 lɔ rti're. || yn si'gɔɲ ɔ lɔ 'ku pasa par azair pre d  
 l ɑ'drwa || u mɛitrɔ 'lu saʒi'tɛ e s turmã'tɛ. || “k ave  
 vu?” lɥi dmãda 't el. || “'pɥi ʒ vuz etɹ y'til?” || lə lu  
 lɥi fi 'sɪn k il ave dũ la 'gɔrʒ || kelkə 'ʒɔiz ki l ʒe'ne. ||  
 dam si'gɔɲ rɛtiir 'l ɔis avek sɔ 'bek. || l ɔperasjɔ etã ter-  
 10 mi'ne, || la si'gɔɲ dit ɔ 'lu: || “ma rekɔ'pãis, mɔ'sjɔ, ||  
 s il vu 'ple.” || “vɔtrɔ rekɔ'pãis!” || replika lə 'lu. || “vu  
 plezãte, ma'dam. || n es paz a'se || kɔ d vuz avwar le'se  
 tire vɔtrɔ 'tɛit d mɔ go'zje? || vuz etɹ yn ɛ'grat. ||  
 d apre la fɔi'ten.

### 54 (sɛkũrt 'katʁ). || lə 'riʃ e l pei'zã ||

a sa 'mɔir œ 'poivrɔ bɔ pei'zã || vɛt a la 'pɔrt dy pa-  
 ra'di. || œ 'riʃ se'noeir mɔta ɔ 'sjel ɑ mem 'tã kɔ 'lɥi. || sɛ  
 'pjeir ari'va avek se 'kle, || uvri la 'pɔrt, || e fit ɑ'tre l  
 se'noeir; || me sũ 'dut il n ave pa 'vy l pei'zã, || kar il lə  
 5 lesa dɔ'oir e ferma la 'pɔrt. || lə pei'zã ɑtã'di la ʒwa'ʒɔiz  
 resepsjɔ || kɔ l 'sjel fɔzet ɔ 'riʃ, || avek 'ʃũ e my'zik. ||  
 kã l kɔ'seir fy termi'ne, || sɛ 'pjeir rɔ'vɛ e fit ɑtre l 'poi-  
 'vrɔm. || sɔlɥi 'si || s atũ'de k a sɔn ɑ'tre l ʃũ e la my-  
 'zik ale rkɔmã'se. || me 'tu resta trã'kil. || ɔ l rɔsy d bɔ

'koer; || me per'son nə ʃɑ'ta. || il dmāda a sē 'pjeir || 10  
 pur'kwa ʃ n fəze pa d my'zik pur 'lqi kəm pur lə 'riʃ, ||  
 e si la parsjali'te renet o 'sjel kəm syr la 'teir. || "ty  
 nuz ez osi 'ʃeir kokœ'n oit," || lqi repōdi l 'sē; || "me,  
 vwa'ty, || de poivrə peizā kəm 'twa, || il ā'n ātrə 'tu le  
 'ʒuir isi, || tā'di k de 'riʃ || il n ā vjē pa'z œ tu le sā't ā." || 15

55 (sēkōrt 'sēik). || yn ləs d ʒenerozi'te ||

œn a'mi dy dwajē 'swift || lqi āvwaja œ 'ʒuir œ tyr-  
 'bo || par œ ʒœn dœmes'tik || ki n ave ʒame 'rsy d la  
 'pair dy dwa'jē || la 'mwēidrə 'mark də ʒenerozi'te. || ātre  
 dā la me'z, || lə ʒœ'n œm uvri la 'port dy kabi'ne dy  
 dwa'jē, || 'e, || depozā bryskə'mā l pwa's, || dit a vwa 5  
 'oit: || "mō 'meitrə vuz āvwā œ tyr'bo." || "ʒœ'n œm,"  
 di 'swift, || "es ē si k vu fet vōtrə kōmi'sjō? || ʒə ve vu  
 dō'ne yn ləs d pōli'tes: || aseje 'vu dā mō fo'tœr; ||  
 nuz al ʃāʒe d 'roil || e ʒ ve vu mō'tre kōmā a l av'nir  
 vu dōvre vu kōpər'te," || nōtrə garsō s a'si, || e l dwa'jē s 10  
 diri'ʒa d la 'port ver la 'taiblə || d œ pa respek'tyø, ||  
 fit yn prō'fōid reve'rāis e 'di: || "mō'sjō, || mō 'meitrə  
 vu fe sez ami'tje, || il eim a pā'se k vu vu porte 'bjē, ||  
 e vu pri d aksep'te sə pti pre'zā." || "vre'mā?" || replika  
 l gar's, || "fet 'lqi 'tu me rəmersi'mā, || e prəne pur 15  
 vu'meim set dāmi ku'rōn." || lə dwa'jē, ēsi kō'trē a œn  
 akt də ʒenerozi'te, || 'ri d bō 'koer e lqi dō'na yn ku'rōn. ||

56 (sēkōrt 'sis). || bōna'part e la sāti'nel ||

aprez avwar ga'ne la ba'taij d ar'kol ki ave dyre  
 trwa 'ʒuir, || bōna'part suz œ vetmā fōir 'sēipl, || par-

kure sō 'kū, || afē d egzami'ne par lūi 'meim || si le fa'tig  
 dē trwā zur'neosi pe'niblē || n ave 'rjē fe 'perdr a se  
 5 sol'da || d loer disi'plin e d loer syrve'jāis abi'tqel. || lē  
 zene'ral truv yn sāti'nel ādōr'mi, || lūi āleiv dus'mā sō  
 fy'zi sū l eve'je, || e 'mōrt la fa'ksjō a sa 'plas. || kelkē  
 mōmāz a'pre, || lē sol'da sē re'veij; || sē vwajāt ē'si dezar-  
 'me e rkōne'sū sō zene'ral, || il s e'kri: || "zē sūi per'dy!" ||  
 10 "rasyr 'twa," || lūi di bōna'part avek du'sœir, || "apre  
 'tū d fa'tig, || il pōt etrē per'mi a œ 'brav tel kē 'twa ||  
 dē sykōbe o sō'meij; || mez yn oitrē 'fwa ſwazi 'mjō tō  
 'tū." ||

57 (sēkōrt 'set). || lē vila'zwa ſūiz d a'vi ||

œ vila'zwa s prēm'net a la kū'pap, || par yn 'soid  
 zurne d e'te. || ā rgardā le 'ſein, || il 'vi k se'z arbrē pōr-  
 tet œ pti 'frūi pa ply 'gro kē l 'pus. || il rōmar'ka, ā  
 mem 'tā, || yn pōtit 'plāit, || 'ki, rūpūt a 'teir, || pōrte de  
 5 si'truij katrē fwa ply 'grois kē sa 'tert. || se'tōm sē dīt  
 ā lūi 'meim: || "il mē 'sūiblē kē 'si z avez ete a la 'plas  
 dy krea'tœir, || z œre 'mjō arūze le 'soiz: || la si'truij œre  
 dy pu'se syr sē 'grūt arbr, || e l 'glā syr set pōtit 'plāit  
 rū'pūt." || lē sō'meij lē gā'nā || il ala s ku'ſe suz œ grā  
 10 'ſein. || pādū kil dōr'me, || œ 'glā lūi tō'ba syr lē 'ne, e l  
 reve'ja. || pōrtā osi'to la mē o vi'zai, || il truva l 'glā  
 pri dā sa 'barb. || a'lōir nōtrē 'sai, s ekri'a: || "z a'vu  
 kē 'djō a re'zō d avwair arūze le 'soiz tel kel 'sō. || kē  
 sre z dōv'ny si la si'truij avet ete syr lē 'ſein? || ā tō'bā  
 15 el m œret e'kraize la 'tert!" ||

d apre la fōr'ten. ||

58 (sɛkɑ̃'tɥit). || lə pɔʁt dra'po ||

œ rezimɑ̃ frɑ̃'se etet ɑ̃ ba'tɥij kɔ̃tʁə tut l ar'me pry-  
'sjen. || lez ɔfisje kri'e: || "kuʃe 'vu!" || me per'son nə  
vulet ɔbe'ir, || e l fjeir rezimɑ̃ reste d'bu, || grupe o-  
'tuir d sɑ̃ dra'po. ||

də 'tɑ̃z ɑ̃ 'tɑ l dra'po ki flo'te || aʒite o 'vɑ d la mi- s  
'trɥij, || sɑ̃'bre dɑ la fy'me: || alɔr yn 'vwa selve 'grarv  
e 'fjeir: || "o dra'po, || mez ɑ̃'fɑ, || o dra'po!" || osi'to ɑ̃n  
ɔfisje selɑ̃'se, || e l eroik ɑ̃'seɲ planet ɑ̃'kɔr o d sy d la  
ba'tɥij. ||

'vɛt 'dø 'fwa el tɔ̃'ba! || 'vɛt 'dø 'fwa sa 'ɑ̃p, || eʃape 10  
d yn 'mɛ mu'rɑ̃t, || fy se'zi, || rɑdre'se; || 'e, lɔrsk o so'leɲ  
ku'ʃɑ s ki res'te dy rezimɑ̃ || — a'pen yn pwaje 'dɑm ||  
— bati lɑ̃t'mɑ̃ ɑ̃ rɔ'tret, || lə drapo nete 'ply k yn gɑ-  
'niɲ || o 'mɛ dy ser'ʒɑ ɔr'nys, || lə 'vɛt trwɑ'zjeim pɔʁt  
dra'po d la ʒur'ne. ||

15

d apre al'fɔis do'de || ('kɔ̃t dy lœr'di). ||

59 (sɛkɑ̃rt 'nœf). || ʒozef 'dø ʃe l fɔʁʒɔ'rɔ̃ ||

l ɑ̃'proɛr ʒozef 'dø vwajazɑ̃ 'soel ɑ̃n ita'li || sareta dɑ̃z ɑ̃  
vi'laɪz || pur feir repare l 'feir d yn de 'ru d sa vwa'tyɪr. ||  
il ɑ̃'tra dɑ l atɑ'lje dy sery'rje || e lɥi dmɑ̃'da d repare  
la 'ru syr lə 'ʃɑ. || "il fodra a'tɑ̃idr ɑ̃ 'pø, mæsʃø," || di  
l uvri'e: || "se 'fert ɔʒur'dɥi, || e tu l 'mɔ̃id et a l e'gliɪz. || s  
ʒə n e per'son pur feir ʒwe l su'fle." || — "k a sla n 'tjen!" ||  
repɔ̃di lɑ̃'proɛr; || "ʒə fre 'bjɛ ʒwe l su'fle mwa 'meim; ||  
e 'pɥi, sɛla m reʃo'fra." || tu 'dø s miɪr 'dɔ̃ik o tra'vaj, ||  
lə mɔ̃nark su'flɑ̃, || l uvri'e fɔʁ'ʒɑ, || e ɑ̃n yn dɑmi'œɪr  
la vwa'tyɪr ete 'pret. || "kɔ̃bjɛ'es?" || dɑmɑ̃da ʒo'zef. || 10

“si 'su,” || repōdi 'loitr̥. || “tjē, vwa'la,” || e l ā'prœir  
 lqi mi si dy'ka dā la 'mē. || lə sery'rje uvri d 'grā'zjə. ||  
 “vu vu trō'pe, mō'sjə; || vu m dōne 'si pjes 'd ɔir || e, də  
 'plys, || ʒə n e pwē d mō'ne.” || “gard 'tu, mō 'braiv,” ||  
 15 di ʒo'zef ā su'rjā; || “lə syr'plys də te si 'su e pur lə ple-  
 'ziir kə ʒ e'y a su'fle.” ||

### 60 (swa'sūt). || le 'sak də 'puidr̥ ||

diz qi kōtrəbā'dje, || ʃarʒe ʃakœ d œ sak də 'puidr̥, ||  
 pa'se syr yn 'rut ku'pe dā de rō'se, || lə der'nje s aper-  
 sāvū k sō 'sak s ale'ʒe, || sə du'ta kə l ale'ʒmā etet o  
 de'pā d la 'ʃarʒ. || ʒ vwa'je yn lōig trene d 'puidrə syr lə  
 5 'ʃmē k ilz ave parku'ry. || s etet œn ē'dis ki puve tra'ir  
 la 'marʃ d la 'trup || e kōprō'metrə l ātrə'priɜ. || il kria  
 'alt, || e, a sə 'kri, || le'z oitrə s a'sir syr le 'sak, pur  
 bwair œ 'ku || e sesqije l 'frō. || pādā s 'tā, || 'loitrə rəvē  
 syr se 'pa || ʒysko kōmās'mā d la tre'ne d 'puidr̥. || 'il j  
 10 ari'va o bu də dø'z œir d 'marʃ, || e avek sa 'pip || i mi l  
 'fø pur ā de'truir le 'tras. || dø minytz a'pre, || il ātā-  
 'di yn detōnə'sjə fōmi'daɪbl, || ki s reperky'te dā le va-  
 'le e dā le 'gərʒ; || s ete le 'dis set 'sak, || 'ki, rəʒwē par  
 la tre'ne, || sote ā 'l eir avek le 'dis set 'peir d fa'miɜ asi  
 15 'dsy. ||

d apre tœ'pfeir. ||

### 61 (swasūt e'œ). || lwi 'seiz ā pri'zɔ ||

lə di's u dis se 'sā katrə vē 'duɪz, || lwi 'seiz fyt āfer'me  
 dā la pri'zɔ dy 'tāipl || avek sa 'œeir, || la 'reɪn e se døz  
 ā'fā. || o 'tāipl, || la famiɜ rwa'jal sə reyni'se dā la ʒur-

'ne; || lørskə l 'tū l perme'te, || ʒ desā'det\_o zar'dē. || lə  
 'swair, || lə 'rwa kite sa fa'miɲ pur mō'te\_o prəmjer 5  
 e'taɪz k il\_əkype 'soel; || ʃak 'swair il sə dmā'de sil  
 rəvere sa fa'miɲ lə lād'mē. || lwi 'seiz\_etet\_ā pri'zō də  
 pɔi sē 'mwa, || lørskə la kōvā'sjō dekre'ta || k il sre ʒy'ʒe  
 pa'r\_el. || rəbes'pjeir vule sa 'mɔir sā ʒy'ʒmā. || "vu  
 n ave 'pwē," || dit il\_o rprezā'tā, || "də sātāis\_a 'rāidr, || 10  
 mez\_yn məzyir də saly py'blik\_a 'prāidr. || lə 'ʒiz de-  
 'sāibrə, lə 'rwa pa'ry dvā l asā'ble. || tut de'fāis\_etet\_  
 iny'til. || la kōvā'sjō dekla'ra kə lwi 'seiz\_ave kōspi're  
 kōitrə la liber'te py'blik, || e la kōda'na\_a 'mɔir. ||

62 (swasūt 'dø). || napole'ʒ\_e ʒy'no ||

lə vētse't\_u dis se 'sū katrə vē 'treiz, || le rwaja'list  
 dy midi d la 'frāis || livreir lə 'pɔir də tu'l\_ʒ\_oz\_ā'gle. || pur  
 lə r'prāidr, || lə ʒoen napole'ʒ\_i fyt\_āvwa'je ā kali'te d  
 kōmā'dā d artij'ri, || e la 'vil sə rā'dit\_aprez\_œ 'sjeɪz  
 reste se'leibr. || sə fy pādā l 'sjeɪz kə napole'ʒ rākōtra 5  
 ʒy'no, || ki dve ply 'taɪr rāidrə də 'grā ser'vis\_a la ā'piir. ||  
 œ 'ʒuir, || pādā k lə 'ʒoen kōmā'dā d artij'ri || fəze kōs-  
 truɪr\_yn ba'tri, || il\_y bəzwē d e'kriir, || e dmāda\_œ ser-  
 'ʒā\_u\_œ kapo'ral pur lɔi ser'viir d səkre'teɪr. || il sā pre-  
 zāta 'œ\_osi'to, || e napole'ʒ, lə fəzāt\_a'swair syr lə te'rē 10  
 'meim, || lɔi dik'ta sa kōrespō'dāis. || la 'letr\_etet\_a pen  
 termi'ne k œ bu'le tōbā tu 'pre, || la kuvri d 'teɪr. ||  
 "bō," di l sol'da\_ekri'vē, || "ʒə n ɔre pa bəzwē d 'saɪb." ||  
 s ete ʒy'no, || e set 'prœiv də ku'raɪz\_e d sā 'frwa syfi pur  
 lə rkōmā'de\_a sō kōmā'dā, || ki l pu'sa\_ā'sqit\_o prəmje 15  
 'grad də l ar'me. ||

## 63 (swasūt 'trwa).|| epi'taf də frā'klē ||

a filadel'fi pa lwē d la mei'zɔ̃ u mury frā'klē, || ɔ̃ 'vwa  
 syr yn mədest 'tɔ̃b kuvert də 'muis so'vaɪz, || set epi'taf,  
 kɔ̃poze par lɥi'meim || plyzjoerz a'nez avā sa 'mɔ̃r:||

si 'zi l 'kɔ̃r də bɛʒa'mē frā'klē, || ɛpri'mœ̃r, ||  
 5 sã'blabl a la kuver'tyɪr d œ vjø 'livɪ. ||  
 dɔ̃ la 'taiblə de ma'tjẽr a ete ara'se, ||  
 dɔ̃ le karak'tẽr ɔ̃t ete efa'se || e la do'ryɪr tər'ni; ||  
 la pa'tyɪr de 'vẽr.  
 sɛpãdã l u'vraɪz lɥi 'meim nə sra pa per'dy, ||  
 10 kar il parẽ'tra suz œ'n oitɾə fɔr'ma  
 dãz yn nu'vel edĩ'sjɔ̃ ||  
 kɔ̃rĩ'ʒe e pyri'fje par l o'tœ̃r. ||

## LISTS OF WORDS FOR CONSTANT DRILL

1. (i)	2. (e)	3. (e)	4. (a)
lit	nez	met	table
si	et	prêt	la, sa
dit	chez	forêt	sage
qui	j'ai	il est	ami
ami	les	secret	va
riz	des	billet	chat
livre	ses	père	femme
midi	trouvé	mère	Charles
cygne	répété	tête	malade
syllabe	donner	Pierre	madame
	donnai	laisse	regard
	donnerai	reine	poire
		neige	noir
			voir
			boire
			avoir
			revoir
			mademoiselle
5. (u)	6. (o)	7. (o)	8. (a)
mou	mot	robe	classe
cou	beau	votre	âge
trou	tableau	école	âme
sou	cadeau	moment	pas
loup	au	soldat	bas
tout	nos	fort	bâtir



## 5. (u)

rouge

nous

vous

jour

## 6. (o)

vos

autre

aussi

pauvre

il faut

## 7. (ɔ)

voler

aurai

bonne

noble

porte

homme

propre

mode

fromage

obéir

anecdote

## 8. (ɑ)

tasse

phrase

occasion

château

gâteau

fâché

nation

## 9. (ɔ̃)

bon

son

rond

long

salon

oncle

menton

compter

rompre

tomber

réponse

triomphe

## 10. (ɑ̃)

plan

dans

enfant

champ

cent

dent

temps

chambre

flamber

emporter

## 11. (ɛ̃)

main

pain

craindre

vilain

ainsi

fin

vin

magasin

linge

chemin

moins

soin

plein

peindre

Reims

syntaxe

symbole

faim

## 12. (œ̃)

brun

un

lundi

chacun

aucun

quelqu'un

commun

parfum

13. (y)	14. (ɲ)	15. (ø)	16. (j)	17. (œ)
une	signe	peu	cahier	sœur
rue	ligne	deux	filie	leur
dur	digne	feu	famille	jeune
plus	vigne	eux	pied	peur
plume	poignée	yeux	soleil	fleur
sur		veut	travail	bœuf
pupitre		peut	bien	cueille
bureau		dieu	yeux	professeur
gravure		monsieur	oreille	
eu			vieille	
fus			cueillir	
			feuille	
			tailleur	
			fauteuil	

18. (ʒ)	19. (ʒ)	20. (z)	21. (ɥ)	22. (ə)
chou	je	chose	lui	je
chaud	jeune	douzaine	nuit	me
chanter	âge	cerise	suis	de
acheter	j'ai	cuisine	huit	te
chercher	congé	maison	fruit	le
coucher		église	depuis	se
chose			puis	redire
			suite	revoir
			pluie	retourner
			cuisine	remettre

## SOUNDS AND LETTERS

SOUND	LETTER	WORD
1. (i)	i	animal.
	f	qu'il finit.
	y	syllabe.
2. (e)	é	donné, étonné.
	er (final)	donner, dernier.
	ez	nez, chez, entrez.
	ai (final in verbs)	j'ai, je donnai; je donnerai.
		les, des, mes, et, chef-d'œuvre, clef.
3. (e)	è	après, père, pièce.
	ê	forêt, prêt, tête.
	e	fermer, permettre.
	ei	neige, Seine, treize.
	ai (not final in verbs)	mais, fait, jamais, Aisne.
	et	secret, billet, objet.
		es, est, mets, donnais, donnerait.
4. (a)	a	animal, la, sa.
		donnâmes, donnâtes, asseoir.
5. (u)	ou	tout, nous, rouge.
	ôû	goût.
6. (o)	o	mot, nos, vos.
	ô	tôt, côté, le nôtre.
	au	aussi, il faut, autre.
	eau	beau, tableau.

- |          | SOUND | LETTER | WORD  |
|----------|-------|--------|---|
| 7. (o)   | o     |        | voler, fort, joli, soldat.<br>votre, obéir. |
|          | au    |        | aura.                                       |
| 8. (a)   | a     |        | pas, sable, nation.                         |
|          | â     |        | âge, bâton, château.                        |
| 9. (ɔ̃)  | on    |        | bon, son, long.                             |
|          | om    |        | compter, triomphe.                          |
| 10. (ɑ̃) | an    |        | dans, enfant, banc, franc, quand, rang.     |
|          | am    |        | champ, chambre, flamber, camp.              |
|          | en    |        | cent, dent.                                 |
|          | em    |        | temps, emporter,<br>ennui, ennoblir.        |
| 11. (ɛ̃) | in    |        | fin, vin, lapin.                            |
|          | im    |        | simple, timbre, impoli.                     |
|          | ain   |        | pain, ainsi.                                |
|          | aim   |        | faim.                                       |
|          | ein   |        | plein, peindre.                             |
|          | eim   |        | Reims.                                      |
|          | yn    |        | syntaxe, synthèse.                          |
|          | ym    |        | symbole, symphonie.<br>point, juin, mien.   |
| 12. (œ̃) | un    |        | un, lundi, chacun.                          |
|          | um    |        | humble, parfum.<br>jeûn.                    |
| 13. (y)  | u     |        | sur, du, lu, nul.<br>eu, j'eus.             |

SOUND	LETTER	WORD
14. (j)	i	escalier, pied.
	y	Bayonne, Mayence.
	il	soleil, travail.
	ill	bataille.
	ll	fille, famille.
15. (œ)	eu	neuf, peur, leur, heure, jeune.
	œu,	sœur,
		œil, œillet.
16. (ɲ)	gn	gagner, signe.
17. (ø)	eu	feu, dieu, ceux.
	œu	vœu, nœud.
18. (ə)	e	me, de, te, petit, prenez.
19. (u)	u	lui, huit, puis, suis, nuit.
20. (w)	ou	oui.
	wa	oi trois, bois.
	wē	oin loin.
21. (z)	z	zèle.
	s	plaisant, maison, nous avons, Alsace.
	x	sixième, dixième.
22. (s)	s	soleil, escalier, renverser, os, fils, ours, hélas.
	ss	chasse, brasse.
	c	commencer, merci.
	ç	commença, garçon, aperçu.
	x	six, dix.

SOUND	LETTER	WORD
23. (j)	j	jour.
	g	manger, logis.
	ge	mangeant, mangeons.
24. (ʃ)	ch	chasse, chou.
25. (g)	g	aigu, grand.
	gu	fatigue, guide.
26. (k)	c	cadeau, comme, curieux, donc.
	qu	que, qui, cinq, coq.
	ch	orchestre, chrétien, fuchsia, écho.
27. (v)	v	brave.
	w	wagon, Weimar.
28. (f)	f	fort.
	ph	triomphe.

## DRILL See pp. 34 to 37

What is the first sound in:

jamais	oui	ainsi	qui
et	joli	eu	wagon
aussi	obéir	œil	juin
aura	que	jour	chrétien
âge	impoli	chou	Aisne
château	champ	guide	

What is the last sound in:

chez	tout	je donnai	os
monsieur	œil	filles	me
juin	nation	nous	quand
après	point	rang	je donnerai
soleil	château	cinq	aigu
la	triomphe	chacun	parfum
cadeau	faim	fil	famille
mais	donne	ceux	six
neuf	grand	travail	franc
les	fort	je donnais	je donnerais
fin	long	signe	triomphe
secret	Rheims	champ	
temps	banc	vœu	

What is the second sound in:

monsieur	cent	sœur	me
syllabe	notre	pain	jeune

soldat	leur	voler	lundi
pièce	faut	Reims	symbole
simple	nation	du	nul
fait	lui	feu	suis
neuf	tête	dent	fort
mot	compter	sur	

What is the last sound but one in:

dernier	trois	escalier	dieu
pièce	loin	manger	plaisant
triomphe	maison	fatigué	
billet	gagner	écho	

**N. B.** These exercises can be added to indefinitely.











